

# Stadtberger Bote

Das Stadtmagazin für Stadtbergen und seine Nachbarkommunen

ca. 1,-€ kosten Herstellung und Vertrieb dieses Exemplars. Briefkastenerlaubt!  
Keine Werbung i. S. BGH-Entscheidung VI ZR 182/88

Avensee Verlag • Bobinger Str. 100 • 86199 Augsburg • Tel.: 0821 9232-0 • [stadtberger-bote.de](http://stadtberger-bote.de)



© Gunnar Olms



„Luschtig isch die Fasenacht ...“

NEU eingetroffen: unschlagbar preisgünstige Natursteine!



Wir fahren umweltfreundlich mit Euro-6-Fahrzeugen!

Hebe-, Scheren- und Teleskopbühnen

für drinnen und draußen mit Elektromotor



HIGHTOP SARS-CoV-2 Antigen Rapid Test für den vorderen Nasenbereich 2,49 €



CE zertifiziert (CE 1434) für die Eigenanwendung  
Abstrich für den vorderen Nasenbereich  
Sensitivität: 98,04%  
PEI evaluiert und BfArM gelistet (Test ID AT1224/21)

Containerservice

Einfache Handhabung Mit Schubkarren beladen und abholen lassen:

- Aushub
- Bauschutt
- Sperrmüll
- Schrott
- Gartenabfälle

von 0,5 bis 28 cbm!

Mit Geräten und Maschinen aus unserem Mietpark sparen Sie Zeit und Kosten!



Jetzt die Frühjahrsdüngung vorbereiten!

Sie sind herzlich eingeladen, sich bei uns mit allem dazu Nötigen einzudecken!

Unser Angebot zum Saisonstart: BodenAktivator 10% RABATT

Unser Düngespezialist Ulli Eser berät Sie individuell!



Jetzt aussäen, im Sommer ernten!



Oscorna  
Natürliche Dünger und Bodenverbesserer

Unsere unschlagbare Qualität:



Hartholz-Briketts Pini Kay  
1 Paket, ca. 10 kg, 3,99  
ab 10 Pakete 3,65 / Paket  
bei Palettenabnahme (96 Pakete) pro Palette 329,-



Buche-Hartholz-Briketts  
1 Paket, ca. 10 kg, 3,65  
ab 10 Pakete 3,39 / Paket  
bei Palettenabnahme (96 Pakete) pro Palette 299,-



Turbo-Weichholz-Briketts  
1 Paket, ca. 10 kg, 3,65  
ab 10 Pakete 3,39 / Paket  
bei Palettenabnahme (100 Pakete) pro Paket 299,-



Kaminholz, reine Buche  
Kiste ab 109,- (kein Schütt-Ster!)  
Erhältlich in 33 cm oder 25 cm Scheitlänge

Erich Eser · Jakob-Krause-Str. 1 · 86199 Augsburg-Bergheim · Telefon 08 21-9 50 18 · Fax 9 28 46  
Öffnungszeiten: Montag – Freitag: 7.30 – 18.00 Uhr · Samstag: 8.00 – 12.00 Uhr · www.eser.de

IMPRESSUM Die Prinfomagazine STADTBERGER BOTE, AUGSBURGER SÜDANZEIGER und DER PFERSEER erscheinen im Auensee Verlag e.K. Inhaber: Gunnar Olms, CEO (v.i.S.d.P.), Bobinger Straße 100, Augsburg, Telefon 0821 9232-0 · E-Mail: info@auensee.de · Ansprechpartner für die Schaltung von Anzeigen ist wahlweise der herausgebende Verlag direkt oder Brigitte Rauwolf (Agentur-Partner). Der Verlag behält sich vor, eingesandte Artikel – z. B. aus rechtlichen, Platz- oder Kostengründen – redaktionell zu bearbeiten und / oder zu kürzen. · Erstellung der Online-Version: Thomas Kaiser · Anzeigenleitung: Barbara Olms, CEO Executive Assistant · Druck: Senser, Göggingen · Verlag und Redaktion sind für Webseiten, die in dieser Ausgabe genannt oder auf die mittels QR-Code o.ä. verlinkt wird, nicht verantwortlich.

Unser Titelbild



„Luschtig isch die Fasnacht, wenn der Bäcker Kiachla backt ...“ – so ähnlich lautet ein altes Kindergedicht. In diesem Fall ist es Bäckermeister Klemm in Leitershofen, der hier zusammen mit seiner Bäckerfachverkäuferin Frau Lutzenberger besagtes Backwerk präsentiert. (Seite 4!)

Rathaus Stadtbergen, Nebeneingang:



Schon entdeckt? Seit kurzem hält dort die Stadt Infomaterial bereit und hier finden Sie auch den Stadtberger Bote, den Sie aber ansonsten nicht über Auslagestellen sondern über Briefkastenzustellung erhalten.

Über Fasching macht man keine Witze, das ist eine ernste Sache.



Liebe Stadtberger, die fünfte Jahreszeit hat schon längst begonnen. Stichtag war der 11.11. im vergangenen Jahr. Die Freude vieler „Narren“ ist dennoch getrübt, da wiederum, zum Leidwesen aller Faschingsbegeisterten, viele Veranstaltungen abgesagt werden. Nichtsdestotrotz möchte ich an dieser Stelle mit ein bisschen Humor den Fasching aufleben lassen:

Ein Polizist hält einen Karnevalisten mit dem Auto an und fragt: „Haben Sie noch Restalkohol?“ „Ich verbitte mir die Bettelei, außerdem haben wir alles ausgetrunken!“

Gehen zwei Karnevalisten die Straße entlang, fragt der eine: „Kann ich auch mal in der Mitte gehen?“

Was macht ein Karnevals-Clown im Büro? – Faxen.

Mit fröhlichen Grüßen aus dem Rathaus ...  
... und bleiben Sie gesund!

Paulus Metz

Paulus Metz  
Erster Bürgermeister  
Fachbereich 1 - Zentrale Steuerung



Im Winter heize ich auch draußen ...  
... eiskalt am Stau vorbei!

Fahr' Rad!

Fahr' Rad! ist eine Gemeinschaftsaktion von:



## Schmalzgebackenes zur Fasnacht

Frohsinn und Lustigsein, Ausgelassenheit und Spaß gehören zu den Grundbedürfnissen der Menschen. Reichlich Gelegenheit bieten dafür die Fasnacht oder der Fasching. Sie beginnen in traditioneller Ordnung am „Dreikönigstag“ und dauern bis „Aschermittwoch“. Die letzten Tage vom gumpigen Donnerstag bis zum Fasnachtdienstag sind der Höhepunkt, an denen früher die Arbeit ruhte oder einfach „blau“ gemacht wurde. Heutzutage kann man sich Urlaub nehmen.

Für diese „närrische Zeit“ gibt es verschiedene Besonderheiten mit Maskierung, Hexengestalten oder Umzügen. Neben dem Tanz spielen früher und heute Essen und Trinken eine besondere Rolle.

*Luschtig isch dia Fasnacht, wenn mei Muattr Kiachla bacht, wenn sie aber koine bacht, nau pfeif i auf die Fasnacht.*

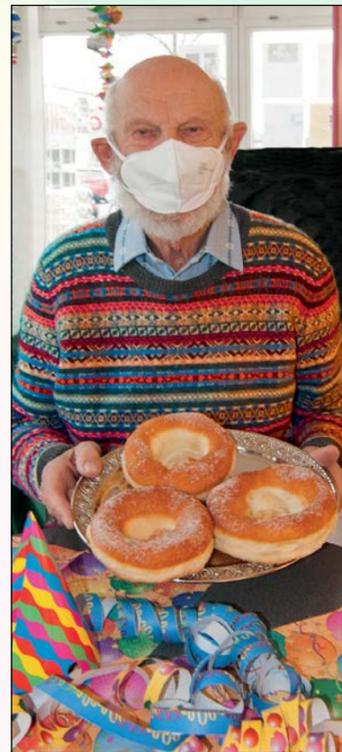
In diesen Versen spiegelt sich die besondere Zuneigung zu schmalzgebackenen Kiachle. In jüngster Zeit wurden diese vielerorts von den Krapfen verdrängt, die von den Bäckereien mit verschiedenen Füllungen von der Marmelade bis zum Mus mit Eierlikör das ganze Jahr über.

Damit die typischen Kiachle weiterhin Beachtung finden, präsentieren wir das Rezept aus dem Kochbuch „D'Schwäbisch Küche“ von Aegidius Kolb.

500 g Mehl, 1 Prise Salz, 40 g Hefe, 80 g Zucker, 70 g

Butter, ¼ l Milch, 2 Eier, etwas Zucker

In lauwarmer Milch lässt man unter Beigabe von Zucker die Hefe gehen, gibt dieses Gemisch in die Mitte des Mehls das als Vorteig ½ Std treiben soll. Dann wird das Salz, der restliche Zucker, Butter, Eier und Milch über den Vorteig gegeben und alles miteinander gut verknetet, bis der Teig Blasen wirft. Dann lässt man ihn 1 Std an einem warmen Ort gehen. Nun sticht man eiförmige Stücke ab, setzt diese nochmals auf das Brett und lässt sie 20-30 min gehen. Anschließend wird der Teig unter ständigem Drehen von der Mitte nach außen gezogen, sodass sich ein starker, fingerdicker Rand bildet, das runde Innenfeld jedoch papierdünn



Autor Prof. Frei – faschingsmäßig mit Kiachle Foto: G. Olms

wird. Die Kiachle werden dann schwimmend in Fett herausgebacken, bis sie außen goldbraun und in der Mitte goldgelb sind.

Dazu wünschen wir allen Lesern: „Lants ui schmecka“!

## Auch im Winter radeln in Stadtbergen: Social Media-Aktion „Fahr'Rad!“

Noch nie war Fahrradfahren so im Trend wie im Moment – nicht zuletzt vor dem Hintergrund des Klimawandels und der Corona-Pandemie sind viele aufs Rad umgestiegen.

Aber wir alle kennen es: Im Sommer macht es unglaublich viel Spaß die Strecken zur Arbeit, zum Sport oder zum Einkaufen mit dem Fahrrad zurückzulegen – im Winter, wenn es schneit und es kalt ist, sieht das Ganze schon wieder anders aus.

Damit auch in der kalten Jahreszeit die Menschen weiterhin auf das Fahrrad und nicht etwa auf das Auto setzen, hat der „Europäische Metropolregion München e.V.“ zusammen mit dem ADFC Bayern die Aktion „Fahr'Rad!“ ins Leben gerufen. Eine Social-Media-Kampagne, die dazu motivieren soll auch im Winter das Rad zu nutzen und die die Stadt Stadtbergen gerne unterstützt.

Zu finden ist die Aktion in allen Social Media Kanäle mit den Hashtags #Winterradeln und #Fahr'Rad.

Mit freundlichen Grüßen und bleiben Sie gesund

Paulus Metz  
Erster Bürgermeister · Fachbereich 1 - Zentrale Steuerung



## Landkreis Augsburg wird Gastgeberregion bei den Special Olympics World Games im Juni 2023

216 Städte und Landkreise in ganz Deutschland beheimaten Athletinnen und Athleten in den Tagen vor den Spielen

Der Landkreis Augsburg hat sich erfolgreich als eine von insgesamt 216 Gastgeberstädten und -regionen bei den Special Olympics World Games im kommenden Jahr beworben. Die Special Olympics World Games sind ein internationaler Sportwettbewerb für Menschen mit geistiger Behinderung, der von der vom Internationalen Olympischen Komitee anerkannten Special Olympics-Organisation veranstaltet wird. Die sportlichen Wettbewerbe finden vom 17. bis 25. Juni 2023 in Berlin statt. Im Vorfeld der Spiele lernen die Athletinnen und Athleten aus aller Welt gemeinsam mit ihren Teams und Angehörigen das Gastgeberland kennen und verbringen zwischen dem 12. und 15. Juni insgesamt vier Tage in ihren jeweiligen „Host Towns“, also ihren Gastgeberstädten und -regionen, die über alle deutschen Bundesländer verteilt sind. In Bayern sind 22 Städte und Landkreise zu Host Towns ernannt worden – darunter

auch der Landkreis Augsburg. „Für unseren Landkreis ist es eine besondere Ehre und Freude, dass wir eine Delegation internationaler Sportlerinnen und Sportler und deren Teams empfangen sowie kennenlernen und ihnen unsere wunderbare Heimat zeigen dürfen“, sagt Landrat Martin Sailer anlässlich der offiziellen Ernennung der Host Towns am Mittwoch. „Wir werden damit ein Teil des größten kommunalen Inklusionsprojekts in der Geschichte unserer Bundesrepublik und fördern nachhaltig inklusive Strukturen in unserer Gesellschaft“, so Sailer weiter.

### Zuschlag geht auf umfangreiches Bewerbungskonzept zurück

Wie die Veranstalter der Special Olympics World Games mitteilen, haben vor allem die Konzepte für die inklusiven Projekte vor Ort den Ausschlag bei der Auswahl

Sommer des nächsten Jahres ein abwechslungsreiches Programm bieten können“, erklärt Landrat Sailer. Während der vier Tage wird es verschiedene kulturelle Unternehmungen und vielerlei Begegnungen geben. Zudem hat der Aufenthalt vor den sportlichen Wettkämpfen den Veranstaltern zufolge auch ganz pragmatische Gründe: Die Athletinnen und Athleten aus aller Welt, von denen viele das erste Mal in Deutschland sein werden, können sich während dieser Zeit beispielsweise an das mitteleuropäische Wetter gewöhnen.



Der Landkreis Augsburg ist als eine von bundesweit 216 Gastgeberregionen für die Special Olympics World Games 2023 ernannt worden. Bildquelle: Special Olympics World Games

## Alle Kurse für Sie im Überblick! vhs

### Heilpflanzen - Wildkräuterwanderung

1x, 25.06.22, Sa, 17:00 - 20:00 Uhr Gebühr: 18,00 €

### Salsa - Rhythmus, Gefühl, Leidenschaft

1x, 22.03.22, Di, 17:00 - 19:00 Uhr Gebühr: 20,00 €\* pro Person

### Flamenco

1x, 15.03.22, Di, 17:00 - 19:00 Uhr Gebühr: 20,00 €\* pro Person

### Irish Dance für Jugendliche und Erwachsene

1x, 08.03.22, Di, 17:00 - 19:00 Uhr Gebühr: 20,00 €\* pro Person

### Malen mit Acrylfarben für Anfänger (10-13 Jahren)

3x, 05.05.22 - 19.05.22, Do, wöchentlich, 15:00 - 17:30 Uhr

Gebühr: 47,00 € inkl. 15,00 € Material

### Kalligraphie - Schreiben mit der Breitfeder für Anfänger und Fortgeschrittene

1x, 28.05.22, Sa, 10:00 - 15:00 Uhr Gebühr: 28,40 € plus 1,00 € Material

\*bei diesen Kursen ist keine Ermäßigung möglich!

### Fotografie Technik Grundlagen

1x, 09.04.22, Sa, 11:00 - 18:00 Uhr, 60 Min. Pause Gebühr: 54,60 €

### Bach-Blütentherapie für Fortgeschrittene

5x, 25.04.22 - 23.05.22, Mo, wöchentlich, 19:30 - 21:45 Uhr Gebühr:

56,30 € plus ca. 8,00 € Material

### Englisch Grundstufe A1 - für ältere Lerner (ab ca. 50 Jahre)

12x, 10.03.22 - 30.06.22, Do, 09:00 - 10:30 Uhr Gebühr: 92,40 €

### English Conversation - Fun with English - B2

13x, 07.03.22 - 04.07.22, Mo, 08:50 - 10:20 Uhr (nicht am 4.4.)

Gebühr: 100,10 €

### Französisch Grundstufe A1 - Anfänger

13x, 09.03.22 - 29.06.22, Mi, 11:30 - 13:00 Uhr Gebühr: 100,10 €

### Französisch Mittelstufe B1

13x, 09.03.22 - 29.06.22, Mi, 09:45 - 11:15 Uhr Gebühr: 100,10 €

### Italienisch für Urlauber - Schnupperkurs

1x, 03.07.22, So, 10:00 - 15:00 Uhr

Gebühr: 25,70 € plus 4,00 € Skript

Nähere Informationen zu den Kursen erhalten Sie bei Frau Claudia Leicht, vhs – Stadtbergen, 8.30 - 12.00 Uhr  
Oberer Stadtweg 2, 86391 Stadtbergen, Tel: (0821) 2438-182, Fax: (0821) 2438-107, E-Mail: leicht@stadtbergen.de

# Schlöble: Abschluss des Projektes Spiritual Care

(pm). So schließt sich der Kreis: Vor knapp drei Jahren wurde im Rathaus Stadtbergen das Projekt Spiritual Care vorgestellt, nun trafen sich dort Vertreter\*innen der Stadt und der Diakonie zum Projektabschluss.

Seit nunmehr fünf Jahren ist das Schlöble ein palliativ-kompetentes Pflegeheim, das bei der Betreuung schwerstkranker und sterbender Menschen deren Bedürfnisse in den Mittelpunkt stellt. Am 1. April 2019 startete im Schlöble dann das Projekt Spiritual Care, das neben den palliativ zu versorgenden Patient\*innen alle Bewohner\*innen bei der Gestaltung ihres Lebensabends unterstützt und den Mitarbeiter\*innen im Heim hilft, mit den psychischen Belastungen ihrer Arbeit umzugehen. Knapp 120.000 Euro hat das Diakonische Werk Bayern dafür aus Mitteln der Evangelisch-Lutherischen Landeskirche zur Stärkung der Spiritual Care-Kompetenz in der stationären Pflege bewilligt.



Stadtbergens Erster Bürgermeister Paulus Metz begrüßte als Hausherr Vertreter\*innen des Pflegeheims und der Diakonie im Rathaus und unterstrich seine gute Zusammenarbeit mit Heimleiter Anton Kreuzer und der gesamten Diakonie. Metz machte deutlich,

dass die Entwicklung des Schlöble zum palliativ-kompetenten Pflegeheim auch für ihn „von Anfang an ein Herzensprojekt“ war. Er sei „froh ums Schlöble“, das die Menschen auch in schwieriger Zeit begleite.

**Franz Egger**  
Malerbetrieb



Seit 1924

Ausführung sämtlicher Maler- u. Tapezierarbeiten  
Fassadenanstriche und Wärmedämmung

Auenweg 24  
86199 Augsburg  
www.maler-egger.de  
Tel. 0821/90 61 20  
info@maler-egger.de

**b.b.h. Lohnsteuerhilfeverein e.V.**

Im Rahmen einer Mitgliedschaft nach § 4 Ziffer 11 Steuerberatungsgesetz (StBerG) erhalten Sie durch uns u.a.:

- Vorabrechnung der voraussichtlichen Steuererstattung
- Erstellung der Einkommensteuererklärung
- Elektronische Übertragung an das zuständige Finanzamt
- Prüfung des Steuerbescheides
- Einspruch gegen den Bescheid, wenn Abweichungen auftreten

Beratungsstelle: Erzgebirgsstraße 19 • 86199 Augsburg  
Leiterin: Heike Schmid  
Telefon: 0821 45095678  
E-Mail: mail@bbh-lohnsteuerhilfe-schmid.de  
www.bbh-lohnsteuerhilfe-schmid.de



Der CO<sub>2</sub>-Ausgleich des Magazins „Stadtberger Bote“ fließt in das „Projekt Togo“. Im Rahmen von PROJECT TOGO wird eine 1.000 ha große Naturschutzzone eingerichtet. Über den Projektzeitraum werden somit 370.000 Tonnen CO<sub>2</sub> gebunden. In den ersten Jahren des Projekts werden in der Region unter anderem neue Straßen und Brunnen errichtet, ein Krankenhaus und eine Schule gebaut und viele Haushalte mit Solarzellen zur Eigenstromproduktion ausgestattet. In der Zertifikatsdatenbank sind alle Projekte mit einer eigenen ID-Nummer gespeichert (z.B. Stadtberger Bote: DE-077-561231). Als Sicherheitsmerkmal – beispielsweise beim klimaneutralen Drucken – können Sie hier jede ID-Nummer abfragen und auf Richtigkeit prüfen.



**DER NÄCHSTE STADTBERGER BOTE ERSCHEINT ENDE KW 9 ANZEIGEN- U. REDAKTIONSSCHLUSS DAFÜR: AM 28. FEBRUAR 2022!**

**ANZEIGENANNAHME: INFO@STADTBERGER-BOTE.DE**

**ROLLADEN**  
**Laurenz**  
86199 Augsburg-Bergheim  
Jalousien, Rollladensysteme, Antriebe, Steuerungen, Reparaturen, Ersatzteile  
Telefon 08 21-906 90 18-Fax-19- www.rolladen-laurenz.de

**Norvin Kugler**  
Malermeister  
Ihr Malermeister in Leitershofen seit über 25 Jahren

- Maler-/Tapezierarbeiten
- Stuck-, Lasur-, Spachteltechniken
- Fassaden- und Innengestaltung
- Wärmedämmung
- Verlegung von Fertigparkett und Laminat

Leitershofen  
Hauptstraße 36  
Tel. 08 21-243 11 26  
Mobil 01 71-197 78 66  
Fax 08 21-243 11 27  
info@malermeister-kugler.de

Ihr Meister weiß worauf es ankommt...  
www.froehling-raumausstattung.de  
**fröhling Tobias**  
Raumausstatter- und Parkettlegermeister

Butzstraße 3  
86199 Augsburg-Göggingen  
Telefon 0821-91853  
Telefax 0821-9984585  
Öffnungszeiten derzeit nach telef. Vereinbarung

Ein starkes Team bringt Ihnen Sonne ins Haus!

Unser Leistungsspektrum

- Tagespflege • Behandlungspflege
- Grundpflege und hauswirtschaftliche Versorgung
- Vertretung von pflegenden Angehörigen
- Stundenweise Betreuung
- Ambulant betreute Seniorenwohngemeinschaft "Haus Sonnenschein"

Für ein Beratungsgespräch stehen wir Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung. Unser Team ist rund um die Uhr für Sie da.

Ambulante  
Kranken- und Altenpflege  
**Sonnenschein**  
Hauptstraße 62 • 86391 Stadtbergen/Leitershofen  
Telefon 0821.433 97 33 • Telefax 0821.433 97 34  
www.sonnenschein-team.de

## Familiennest gesucht.

Ehepaar 32/35,NR, Sozialarbeiter in unbefr. Festanstellung) sucht baldmöglichst 3 - 5 Zi.-Whg. im EG (mit Gartenanteil) für sich, 2 Katzen und Baby (\*Sommer 2022) zur Miete (warm: 1200.-) in Stadtbergen und Umgebung. Wir freuen uns von Ihnen zu hören: 0176 56 966 901

Über 25 Jahre Meistererfahrung!

**Raumausstattung**  
Thomas Winkler  
Ihr Meisterbetrieb für

- Polster- u. Bezugsarbeiten
- Tapezierarbeiten
- Fensterdekorationen
- Verlegen von Bodenbelägen aller Art
- Sonnenschutz

Jetzt neue Stoffe für Polster, Vorhänge, Kissen, ...!

Leitershofen · Hauptstraße 58 – 60 · Tel. 08 21-43 97 98 75  
Mobil 01 76-21 14 92 52 · www.der-traumraum.de

Die VLH: Der Lohnsteuerhilfeverein Vereinigte Lohnsteuerhilfe e. V. (VLH) ist mit mehr als einer Million Mitglieder und rund 3.000 Beratungsstellen bundesweit Deutschlands größter Lohnsteuerhilfeverein. Gegründet im Jahr 1972, stellt die VLH außerdem die meisten nach DIN 77700 zertifizierten Berater. Die VLH erstellt für ihre Mitglieder die Einkommensteuererklärung, beantragt Freibeträge, ermittelt und beantragt Förderungen und Zulagen, prüft den Steuerbescheid und einiges mehr im Rahmen der gesetzlichen Beratungsbefugnis nach § 4 Nr. 11 StBerG.

**Steuern?**  
Wir machen das.

**VLH.**

Philipp Hohenadl  
Steuerfachwirt  
Beratungsstellenleiter  
Pilsener Straße 9  
86199 Augsburg  
Philipp.Hohenadl@vlh.de



0821 90 733 46  
Mo., Di., Do., 9-12.30 u. 14 - 17 Uhr · Mi. 9-12.30 Uhr

www.vlh.de

Wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.

Ihr Fachmann in Ihrer Nähe.



Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V. LOHNSTEUERHILFEVEREIN

## Gemeinsam(er)Leben mit 50+ Wohnen

Wir, 3 Paare aus den süd- und westlichen Stadtteilen Augsburgs, wohnen alle schon seit über 30 Jahren in unseren eigenen Häusern.

Inzwischen, ein paar Jahre nach dem Auszug unserer Kinder, sind uns unsere Häuser zu groß geworden. Wir wünschen uns ein Wohnen auf einer Ebene.

Unser Herzenswunsch ist es, unter einem Dach - in separaten, sehr gut geplanten, barrierearmen, seniorengerechten Wohnungen zu leben - sehr gerne auch mit mehreren Paaren und Singles, die bereit sind, achtsam und respektvoll, freundlich und hilfsbereit nachbarschaftlich selbstbestimmt bis ins hohe Alter zu leben.

Ideal ist für uns ein Grundstück, auf dem wir mindestens 8 Wohneinheiten realisieren können, damit auch Tiefgarage und Aufzug bezahlbar sind.

Am liebsten wäre unser zukünftiger Wohnort in Göggingen, Leitershofen, Stadtbergen, Pfersee oder Neusäß.

Unsere jetzigen Häuser könnten wieder von jungen Familien bewohnt werden.

Wir freuen uns über ein passendes Grundstück, worauf wir unsere Pläne umsetzen können.

Machen Sie mit, seien Sie dabei!

Tel.: 0160 95671665 - wir rufen gerne zurück

# AUSBLICK FERIENPROGRAMM 2022



11. - 14.04.2022

07. - 10.06.2022

SOMMER

HERBST

Mitte März wird ein Jahresprogrammheft mit allen wichtigen Informationen zu den Ferienangeboten erscheinen. Dies wird über die Stadtberger Schulen verteilt, kann dann auch auf der Homepage der Stadt eingesehen werden und wird als Newsletter (siehe folgende Informationen) verschickt. Bitte beachten Sie, dass es aufgrund der Corona-Pandemie zu Absagen oder Veränderungen einzelner Aktionen oder auch ganzer Angebote kommen kann.

Sie wollen regelmäßig (Ca. 6x im Jahr) aktuelle Informationen zu den Ferienangeboten und Erinnerungen zu den Starts der Anmeldephasen erhalten? Dann melden Sie sich zum E-Mail Newsletter der Jugendpflege an! Dies geht über den QR - Code rechts, oder über die Homepage der Stadt unter [www.stadtbergen.de/stadtleben/kinder-und-jugendliche/jugendpflege/newsletter](http://www.stadtbergen.de/stadtleben/kinder-und-jugendliche/jugendpflege/newsletter)



## Betreuer\*innen (ab 18 Jahre) für die Ferienangebote gesucht!



Weitere Informationen finden Sie auf der Homepage der Stadt: [www.stadtbergen.de/rathaus/stellenangebote](http://www.stadtbergen.de/rathaus/stellenangebote) oder über den QR-Code



Kontakt Jugendpflegeteam: Paulin Sponar - Josua Neumann - Juliane Schretzmair  
Email: [jugendpflege@stadtbergen.de](mailto:jugendpflege@stadtbergen.de) Telefonnummer: 0821-2438 -108 / -174 / -169



## Spielerisch Englisch lernen

Welcome back - willkommen zurück! Bereits zum wiederholten Mal hatte die Fachberaterin für Englisch, Roswitha Kapfer, den Sprachtrainer Jeremy Taylor in die Parkschule eingeladen. Durch die finanzielle Unterstützung durch den Förderverein Parkschule e. V. (FöPS) kamen alle Schülerinnen und Schüler der Mittelschule in den Genuss einer originalen Sprachbegegnung mit einem Muttersprachler (Native Speaker).

An zwei aufeinanderfolgenden Tagen bot Jeremy Taylor in der Schulaula, die mit Luftreinigungsgeräten ausgestattet ist, den Schülerinnen und Schülern ein „Bad“ in der englischen Sprache an. Mit vielen abwechslungsreichen Übungen wurden Fähigkeiten wie freies und spontanes Sprechen zu Bild- und Themenimpulsen trainiert. „No German allowed - we only speak English“; das war das Motto der beiden Englischtage an der Parkschule. Alle Neuntklässler erhielten zudem ein spezielles Training zur Vorbereitung auf die mündliche Abschlussprüfung.

Trotz Masken und Abstandspflicht nahmen die Kinder und Jugendlichen mit Eifer an den Übungen teil.



„Wir haben zwei Tage lang sehr viel Englisch gesprochen“ - „Ich habe mich echt verbessert“ - so lauteten die begeisterten Aussagen der Schülerinnen und Schüler.

## Nach einem Jahr Pause: Start der DJK Leitershofen in die Ski-Rennsaison



Der Start in die Ski-Rennsaison fand mit gleich zwei Rennen statt: dem Zierer Cup in Grasgehren, der vom Allgäuer Ski Verband ausgerichtet wird und am in Unterjoch der Schöffel Kids Cup für die mittelschwäbischen Nachwuchsskirennläufer. Nach einem Jahr Pause ohne Rennen und nur wenig oder erschwerten Trainingsmöglichkeiten, war die Spannung natürlich groß und die Abläufe mussten wieder abgerufen werden. Es mussten aber auch

die Corona-Regelungen beachtet werden. Beide Rennen wurden als Riesenslalom mit zwei Läufen bei guten und griffigen Schneeverhältnissen durchgeführt. Es starteten jeweils über 100 Teilnehmer. Beim Zierer Cup konnten die Rennläufer des SC Königsbrunn und der DJK-Leitershofen einigen Podestplätze in ihren jeweiligen Altersklassen einfahren. Erste Plätze gewannen Teilnehmer vom SCK, einen zweiten Platz belegte Phillip Berger.

Beim Schöffel Kids Cup waren von den Vereinen aus dem Landkreis Augsburg der Skiclub Königsbrunn und die DJK Leitershofen am erfolgreichsten. So gewann bei den Bambini weiblich Veronika Bernhart (DJK). Lennard Mayr (DJK) wurde bei den Buben U10 zweiter. Levi Eichele (DJK) wurde zweiter bei den Kindern U12. Gianluca Porta und Paul Mayer (beide DJK)

Text: Walter Stahl

# Bücherei-Services während der Pandemie

## Bilderbuchkino zum Mitnehmen

In der Bücherei kann im Moment aufgrund der hohen Infektionszahlen leider nicht vorgelesen werden. Als kleinen Trost gibt es ab sofort jede Woche ein kostenloses Bilderbuchkino mit Bastelaktion zum Mitnehmen.

Über [www.onilo.de](http://www.onilo.de) kann mit einem Code das Bilderbuchkino „Die Olchis. Ein Drachenfest für Feuerstuhl“ angesehen werden. Den Code und eine Bastelanleitung für eine Olchi-Maske erhalten Leser:innen der Bücherei in beiden Stadtberger Büchereien.

Sobald es das Infektionsgeschehen zulässt, starten wir in beiden Büchereien mit regelmäßigen Vorleseterminen. Un-

sere Lespatinnen stehen bereits in den Startlöchern und freuen sich auf fröhliche Lese-Nachmittage!

Wer wegen der geltenden Hygieneauflagen (2G-Regelung, Quarantäne/Isolation)

### Abholservice aufgrund 2G-Regelung



on) die Büchereien nicht besuchen darf, kann gerne den kostenlosen Abholservice nutzen: Einfach per E-Mail oder Telefon gewünschte Medien bestellen oder ein Thema nennen. Das Bücherei-Team stellt die passenden Medien zusammen, verbucht sie auf das Leserkonto und stellt sie für die Abholung im Eingangsbereich bereit. Die Medien dürfen bei angeordneter Quarantäne/Isolation auch von einer anderen, bevollmächtigten Person abgeholt werden.

Verlängerungen können selbst über das online Leserkonto gemacht werden, werden aber bei Bedarf auch schnell und unkompliziert per Telefon oder E-Mail vom Bücherei-Team vorgenommen.



# „Meine Klassengemeinschaft“ statt nur „Meine Klasse“?

## Am Stetten auf jeden Fall!

Noch bevor man unser Schulhaus betritt, ist sie das erste, was einen begrüßt: die Plakette, die das Stetten als „Schule gegen Rassismus, Schule mit Courage“ auszeichnet. Kinder und Jugendliche verbringen fast so viel Zeit in der Schule wie zu Hause, weshalb Schule ein Ort sein sollte, an dem sie auch gerne sind: hier trifft man Freundinnen, hier tauscht man sich aus, hier lernt man gemeinsam. Uns am Stetten ist es deshalb eine Herzensangelegenheit, aktiv dafür zu sorgen, dass sich unsere Schülerinnen in der Schule akzeptiert und anerkannt fühlen und dass sie gleichzeitig genauso lernen, ihren Mitschülerinnen tolerant zu begegnen.

Deswegen beginnen wir bereits in der 5. Klasse damit, den Schülerinnen zu vermitteln, dass es sich in einer „Klassengemeinschaft“ viel besser lebt und lernt als in einer bloßen „Klasse“. Dabei hilft neben vielen Kennenlernspielen und Gruppenaktionen - beispielsweise im Rahmen des „Zusammen und Gemeinsam“-Projektes oder des Projektes „Lions Quest“ - auch die bereits seit vielen Jahren bestehende Kooperation mit „Die Brücke e.V.“, bei der im Rahmen des Projektes „MEGA“ in unseren 6. Klassen die Folgen von „Cybermobbing“ problematisiert werden.

Unsere 8. Klassen besuchten außerdem in diesem Jahr bereits das preisgekrönte Präventionsstück des „Jungen Theaters Augsburg“ zum Thema Hetze, Hate Speech und Cybermobbing mit dem Titel „#HASS“ im Abraxas. Die Impulse aus dem Stück wurden dann in einem anschließenden Workshop aufgegriffen. Ziel war es dabei, dass die Schülerinnen gemeinsam Lösungswege fanden, respektvoll miteinander umzugehen. Die Rückmeldungen der Schülerinnen und Lehrkräfte dazu waren überaus positiv: „Im Alltag begegnet einem oft Hass,“ so Zeynep aus der 8. Klasse. „Vor allem im Workshop konnte ich einmal ganz offen darüber reden und wir haben gemeinsam darüber diskutiert, was man gegen Ausgrenzung machen kann.“

Zum Thema „Antisemitismus und jüdisches Leben“ erlebten unsere 9. und 10. Klassen bereits im Oktober dieses Schuljahres einen ganz besonderen Thementag. Rabbi Langnas war zu Gast am Stetten und ermöglichte den neugierigen Schülerinnen einen detaillierten und überaus bereichernden Einblick in die Geschichte des jüdischen Volkes, in seinen ganz persönlichen Alltag und in das jüdische Leben in und um Augsburg. Anschließend ging er dann in einer Podiumsdiskussion - souverän moderiert von den Schülerinnen Emma, Emily (9. Klasse) und Jasmin sowie Melissa (10. Klasse) - auf die Fragen der Schülerinnen ein. Für die Schülerinnen war klar: „Dieser Tag wird uns noch sehr lange in Erinnerung bleiben. Es ist was ganz anderes, wenn man einen Juden persönlich trifft, als etwas im Schulbuch darüber zu lesen.“ Die Wahlkurse „kulturelles Leben“ und „Religion leben“ hatten zuvor zum Thema Judentum in Augsburg recherchiert und die SMV hatte online Fragen an den Rabbi gesammelt, die er sehr gerne beantwortete: Ob man am Schabbat Hausaufgaben machen dürfe (Ja, darf man) oder wie die Kippa eigentlich auf dem Kopf halte (je nach Größe wird diese mit einer Nadel befestigt oder hält einfach durch ihr Eigen-

gewicht), keine Frage blieb unbeantwortet.

Als sehr große Wertschätzung unseres Engagements empfinden wir es, dass das Projekt „Schulvergangenheit im Nationalsozialismus“ unseres Arbeitskreises Demokratie direkt auf der Startseite des Landesverbandes „Schule ohne Rassismus, Schule mit Courage“ verlinkt wurde ([www.sor-smc-bayern.de](http://www.sor-smc-bayern.de)). In diesem Projekt setzte sich der AK Demokratie mit der Schulvergangenheit des Stetten im Nationalsozialismus auseinander und erstellte eine Wandzeitung als Padlet, die online allen Schülerinnen und Lehrkräften zur Verfügung gestellt wurde. Auf dieser Wandzeitung finden sich u.a. Themen wie „Lehrkräfte und Schülerinnen am Stetten in der NS-Zeit“, „Widerstand in Augsburg“ und „Was uns heute bewegt“.

Um unsere Schule weiterhin zu einem Ort zu machen, an dem unsere Schülerinnen gerne sind, weil man dort Toleranz und Akzeptanz erlernen und erleben kann, werden wir auch in Zukunft mit Projekten aber auch im täglichen Miteinander daran arbeiten, dass am Stetten eine bunte Gemeinschaft großgeschrieben wird. Wir freuen uns auf viele neue Gesichter an unserer tollen Schule!



Rabbi mit Schülerinnen

Auf Wunsch steht Ihnen auch weiterhin unser Lieferservice zur Verfügung!

Sie müssen nicht nach Augsburg oder Amazonien!  
Bücher und mehr **bequem vor Ort**, große Auswahl im Laden oder über 500.000 Titel über Nacht\*)

**BUCH IN STADTBERGEN**  
Bismarckstraße 36  
Telefon 0821 44 49 63 73

\*) bis 16 Uhr bestellt, auch 24 Stunden unter [buchstaben-online.de](http://buchstaben-online.de) am nächsten Morgen  
Mo. – Fr. 9–13 Uhr und 14–18 Uhr  
Sa. 9–13 Uhr

BUCH  
IN STADT  
BERGEN





Lernen Sie uns kennen!

am 19.02.

DIGITAL VOM SOFA AUS!

www.stetten-institut.de

Mit spannendem Gewinnspiel

TOLLE PREISE!

**INFO-WEBTALKS**  
07.03. 18.00 UHR (GYM)  
08.03. 18.00 UHR (RS)

SCHULE STARKE FRAUEN

SCHULANMELDUNG ONLINE JEDERZEIT MÖGLICH!

**STETTEN INSTITUT**  
GYMNASIUM UND REALSCHULE FÜR MÄDCHEN  
Am Katzenstadel 18a, 86152 Augsburg  
Tel.: 0821 - 50 10 7-30



# Das neue Kulturprogramm im Bürgersaal – nichts für Kulturbanausen

**Klassik, Rock und Pop, A-cappella Konzerte - im Bürgersaal Stadtbergen ist in der neuen Saison viel geboten.**

(sina) Trotz der, coronabedingt schwierigen Situation in der Kulturbranche, plant und gestaltet das Kulturbüro der Stadt Stadtbergen das Programm für die Frühlingssaison im Bürgersaal.

Das Repertoire für die kommende Saison verspricht zahlreiche Höhepunkte. Hier einige Veranstaltungstipps für Februar und März.

Auf keinen Fall verpassen sollte man die Konzertabende mit **Christina Bianco**. Mit „Yesterday once more“ erfüllt sich die Sängerin, den meisten als weibliches Mitglied der a-cappella Formation Cash-n-go bekannt, den Traum ihre Lieblingssongs neu und auf ihre Art zu präsentieren. Liebhaber der klassischen Musik kommen bei „La Serenata – ein Opern- und Operettenabend“ mit **Benedikt Bader & Friends** auf ihre Kosten. Melodien von Lehar und Strauss dürfen genau so wenig fehlen, wie Werke von Puccini bis Verdi! Der März wird bunt



Die Presley Family

im Bürgersaal, denn bereits zum 9. Mal wird die Presley Family mit ihrer „Spring feeling Show“ den Saal rocken. Zauberhaft, legendär und kultig wie eh und je präsentieren die 14 Musiker die perfekte Mischung aus Spaß und Können. Ein Kultsong jagt den nächsten in dieser köstlich schrägen, grandkuriosen Glitzershow. Vergnügen pur! Nicht weniger spektakulär werden die Konzerte von **cash-n-go**. Die weit über Augsburgs Grenzen hinaus bekannten Künstler entführen die Konzertbesucher in die klangvolle Welt des A-cappella-Gesangs und bestechen durch hervorragend arrangierte und perfekt gesungene Songs. Cash-n-go stellt die Pop-, Rock- und Jazz-Welt auf den Kopf und wieder auf die Füße mit einem Programm voller Witz, Tempo und Ironie auf ganz hoher Stufe der Gesangskultur.



Benedikt Bader

Karten für alle Konzerte erhält man an allen bekannten Vorverkaufsstellen, auf [www.reservix.de](http://www.reservix.de) oder im Rathaus Stadtbergen.



cash-n-go

Tickets: 0821 / 2438-100 | [www.reservix.de](http://www.reservix.de) | Abendkasse



## Kulturprogramm

### Christina Bianco

Yesterday once more

19.02.2022, 19.30 Uhr | 20.02.2022, 17.00 und 19.30 Uhr

Seit bald 12 Jahren erfüllt sich Christina Bianco den Traum ihre ureigensten Lieblingssongs neu und auf ihre Art auf der Bühne zu interpretieren. Bestehend aus Piano (Bastian Walcher), Percussion (Michi Lutz) und zwei Backgroundsängern (Eva Walter, Thomas Steingruber) hat sie für die Konzerte im Bürgersaal eine kleine Band zusammengestellt. Präsentiert werden u.a. Songs von Barbra Streisand, Earth, Wind & Fire, den Carpenters, aber auch von Künstlern aus den aktuellen Charts...



### Benedikt Bader

„La Serenata“ Opern- und Operettenabend

Sonntag 06.03.2022 | 20.00 Uhr

Dieses Mal haben Bader and friends die schönsten Lieder, Arien und Duette aus Oper und Operette zusammengestellt. Melodien von Lehar und Strauss dürfen genau so wenig fehlen, wie Werke von Puccini bis Verdi! Stimmgewaltig und mit viel Charme und Witz wird der sympathische Tenor auch an diesem Abend sein Publikum zu fesseln wissen. Begleiten werden ihn Sopranistin Cathrin Lange, Bariton Tobias Peschanel und Pianistin Szilvia Miko.



### The Presley Family

Spring Feeling Show 2022

Samstag 19.03.2022 | 20.00 Uhr

Bereits zum 9. Mal rockt die Presley Family den Bürgersaal Stadtbergen. Zauberhaft, legendär und kultig wie eh und je präsentieren die 14 Musiker die perfekte Mischung aus Spaß und Können. Ein Kultsong jagt den nächsten in dieser köstlich schrägen Glitzershow. Vergnügen pur! Es wird ein phänomenaler Abend mit der furiosen und großartigen Presley Family. Freuen Sie sich auf einen grandkuriosen Showabend voller Überraschungen und spring feelings!



### CASH-N-GO

Nachholtermin vom 07. | 08. | 09. Januar - Bereits erworbene Tickets behalten Ihre Gültigkeit.

A cappella

25.03.2022, 19.00 Uhr | 26.03.2022, 19.00 Uhr | 27.03.2022, 18.00 Uhr

CASH-N-GO entführt die Konzertbesucher in die klangvolle Welt des A-cappella-Gesangs. Die weit über Augsburgs Grenzen hinaus bekannten Künstler bestechen durch hervorragend arrangierte und perfekt gesungene Songs. CASH-N-GO stellt die Pop-, Rock- und Jazz-Welt auf den Kopf und wieder auf die Füße mit einem A-cappella-Programm voller Witz, Tempo und Ironie auf ganz hoher Stufe der Gesangskultur.



### Stefan Leonhardsberger und Martin Schmid

Die Leonhardsberger und Schmid Show

Freitag, 01.04.2022 | 20.00 Uhr

Haben Sie sich schon einmal die Frage gestellt, wie die beste Show aller Zeiten für Sie aussehen würde? Sie wollen Songs, Gags, Glamour, Dance Moves und echte, fleischfressende Dinosaurier? Ein wenig verrückt darf es auch noch sein? Dann sind Sie bei der „Leonhardsberger & Schmid Show“ genau richtig! It's Showtime, Baby! Stefan Leonhardsberger spielt, singt und tanzt sich für Sie durch einen berausenden Abend voller Überraschungen. Martin Schmid zaubert die Musik dazu.



**DIE TAFELDECKER**  
KOCHSCHULE

*Die womöglich besten Kochkurse in Augsburg*

### EVENTPROGRAMM

DATUM	THEMA	PREIS
13.02.2022	Romantisches Schmankerl	130€
● Am Hopfengarten 12, 86391 Stadtbergen		
20.02.2022	Romantisches Schmankerl	130€
● Am Hopfengarten 12, 86391 Stadtbergen		
27.02.2022	Romantisches Schmankerl	130€
● Max-Josef-Metzger-Straße 21, 86157 Augsburg		

**DIE TAFELDECKER**  
HERZ OHNE LIMIT

- || BOUILLABAISSE ||
- || LACHS-CRÊPE-ROULADE ||
- || SCHWEINEFILET STROGANOFF ||
- || KALBSHAXEN-LASAGNE ||
- || RATATOUILLE ||
- || OFENSCHLUPFER ||

01.02.-28.02.2022

BOX IM SONDERANGEBOT nur €34<sup>99</sup> statt 39<sup>99</sup>



### TICKETS



Die Tafeldecker am Hopfengarten | Restaurant & Saal  
Am Hopfengarten 12 | 86391 Stadtbergen  
TEL 0821 431 816 | EMAIL [hopfengarten@dietafeldecker.de](mailto:hopfengarten@dietafeldecker.de)  
Do-Sa.: 17<sup>00</sup>-22<sup>00</sup> & So 10<sup>00</sup>-14<sup>00</sup>

Bürgersaal Stadtbergen  
Am Hopfengarten 12  
86391 Stadtbergen

[www.buergersaal-stadtbergen.de](http://www.buergersaal-stadtbergen.de)  
[buergersaal@stadtbergen.de](mailto:buergersaal@stadtbergen.de)  
Änderungen vorbehalten!

Kulturamt Stadtbergen  
Oberer Stadtweg 2  
86391 Stadtbergen

Stephanie Nawarra  
Martina Gruber  
0821/2438-135

# Lesepaten gesucht!

Sie mögen Kinder?  
 Sie lieben spannende, schöne, lustige oder interessante Geschichten bzw. Bücher aller Art und möchten diese Begeisterung teilen?  
 Sie lesen gerne vor?  
 Sie haben 1 – 2 Mal pro Monat nachmittags ca. 1 Std. Zeit?  
**Dann haben wir eine tolle Aufgabe für Sie:**  
 Wir suchen Lesepaten, die in der Bücherei Stadtbergen ehrenamtlich regelmäßig Kindern verschiedener Altersgruppen Geschichten vorlesen. Dazu stehen viele verschiedene Materialien zur Verfügung. Und natürlich jede Menge Bücher. Außerdem stehen wir Ihnen mit Rat und Tat zur Seite, helfen bei der Auswahl, besorgen alle Materialien usw.  
 Auch fachliche Beratung rund ums Vorlesen bieten wir an.

Sie haben Interesse und möchten sich ehrenamtlich in der Bücherei engagieren?  
 Bitte sprechen Sie uns an!

Bücherei Stadtbergen  
 Sonnenstr. 7  
 86391 Stadtbergen  
 Tel.: 0821 -2432801  
 Buecherei.stadtbergen@stadtbergen.de  
 Öffnungszeiten:  
 Di – Do: 10 – 12 Uhr und 15 – 18 Uhr  
 Fr: 10 – 12 Uhr und 14 – 17 Uhr



## Titel: TSV Deuringen Tennis: Jugend-Vereinsmeisterschaft 2021

Auch im Jahr 2021 beendete ein fest etablierter Wettkampf eine erneut besondere Saison für die Tennisabteilung des TSV Deuringen: die Jugend-Vereinsmeisterschaft.

Mit 32 Teilnehmenden sogar noch einmal mehr als im vergangenen Jahr, lockte das Outdoor-Event am 2. und 3. Oktober wieder zahlreiche begeisterte Eltern und weitere Zuschauende auf die Tennisanlage. Mit teils spektakulären Ballwechsellern verdienten sich die Kinder und Jugendlichen dabei regelmäßig großen Applaus und nutzten das hervorragende Tenniswetter an diesem Wochenende, um ihre Vereinsmeisterinnen und Vereinsmeister der jeweiligen Altersklassen zu ermitteln. Seinen Match-Höhepunkt fand das Event im knapp dreieinhalbstündigen und damit längsten Match der diesjährigen Vereinsmeisterschaft zwischen Kiano Eberle und Luca Winkler.

Am Ende vieler weiterer hart umkämpfter Duelle durften sich schließlich alle über ihre verdienten Urkunden, Medaillen und Pokale freuen und insbesondere unsere diesjährigen Vereinsmeisterinnen und Vereinsmeister strahlten bei der Ehrung um die Wette.  
 PM-Tsv

## Krankheitsbedingte Kündigung

von Rechtsanwältin Gabriele Eger – Fachanwältin für Arbeits- u. Familienrecht

Eine Kündigung, die wegen Krankheit des Arbeitnehmers ausgesprochen wurde, ist nicht von vornherein unwirksam. Allerdings sind an solche Kündigung strenge Anforderungen zu stellen. Im Zeitpunkt der Kündigung müssen objektiven Tatsachen vorliegen, die befürchten lassen, dass der Arbeitnehmer im bisherigen Umfang weiter erkranken wird (Negative Gesundheitsprognose). Für diese Prognose werden die letzten drei Jahre des Beschäftigungszeitraums herangezogen. Es reicht nicht aus, dass der Arbeitnehmer in den letzten drei Jahren sehr oft krank war oder sogar durchgehend krank war. Der Arbeitgeber muss wirtschaftlich belastet sein und zwar in einem Maße, das es ihm unzumutbar macht, an dem Arbeitsverhältnis festzu-

halten. Eine solche kündigungsrelevante wirtschaftliche Belastung liegt vor, wenn die Kosten, die der Arbeitnehmer mit seiner Krankheit verursacht, jährlich den Betrag übersteigt, der als Entgeltfortzahlung für sechs Wochen geschuldet ist. Zulasten des Arbeitnehmers ist also die Lohnfortzahlung zu berücksichtigen, nicht aber Zuschüsse zum Krankengeld und Leistungen, die ausschließlich wegen Betriebsrente gewährt werden. Auch so genannte Sondervergütungen sind nicht hinzuzurechnen. Selbst wenn man dann zu einer wirtschaftlichen Belastung des Arbeitgebers kommt, muss eine Interessenabwägung vorgenommen werden, ob die Beeinträchtigungen vom Arbeitgeber trotzdem noch hingenommen werden müssen.

Kanzlei  
 Gabriele Eger

„Weil Rechtsangelegenheiten Vertrauenssache sind.“

Rechtsanwältin  
**Gabriele Eger**  
 Fachanwältin für Arbeitsrecht und Familienrecht  
 Kappbergstr. 1 · D – 86391 Stadtbergen  
 Tel. + 49 (0) 821 – 24 33 5 - 0 · Fax + 49 (0) 821 – 24 33 5 - 10  
 Mobil + 49 (0) 172 82 32 571  
 kanzlei@eger-ra.de · www.eger-ra.de



## Warum in die Ferne schweifen?

Der Handwerksmeister in der Nähe kennt die örtlichen Bestimmungen, Gegebenheiten, die Zuständigen für Genehmigungen (und Ausnahmegenehmigungen). Er kann durch kurze Anfahrtswege Kosten niedrig halten (weil auch z.B. ein vor Ort plötzlich benötigtes Werkzeug oder Bauteil die Arbeiten nicht unnötig verzögert). Und im Falle von Rückfragen oder gar einer Reklamation finden Sie meist auch noch nach langer Zeit einen persönlichen Ansprechpartner.



**PS. MALERMEISTER**  
 Pfanz & Steger GmbH

**Wir bilden aus!**

- Malerarbeiten aller Art
- Gestaltungstechniken
- Lackierarbeiten
- Fassadenanstriche
- Gerüstbau
- Vollwärmeschutz/WDVS
- Bodenlegearbeiten z. B. Vinyl, Bio-Kork, Parkett, Teppich
- Komplettsanierung
- Trockenbau/Innenausbau

**Beratung & Service auch für Heimwerker**

Marco Steger  
 Stadtbergen/Augsburg  
 Tel. 0179 325 74 31

**&**

Daniel Pfanz  
 Gersthofen/Augsburg  
 Tel. 0176 820 756 47

www.malermeister-pfanz-steger.de • info@maler-ps.de

**Dieter Weber**  
 SCHREINERMEISTER

Stadtbergen · Tel. 439 790 15 · kontakt@schreinermeister-weber.de

**Alle Bodenbeläge fühlen sich gleich an – auf Ihrem Bildschirm!**

Deshalb: anfassen, statt anklicken und einkaufen mit allen Sinnen!  
 Vor Ort – im Südanzeiger-Land!

**Industrietore Garagentore**

Verkauf  
 Beratung  
 Planung  
 Montagen  
 Komplettservice  
 Kundendienst

Tore in großer Auswahl, für Ihren individuellen Bedarf und Anspruch

Über **100** Jahre kompetent und zuverlässig

**MB GEUSER**

MTB Geuser  
 Inh. Rolf D. Feldkirchner  
 Holzweg 27  
 86156 Augsburg  
 Tel. 0821/431912  
 Fax 0821/437312  
 www.geuser.de  
 info@geuser.de

**PARKETTBOERSE**  
 gelegt geliebt

Terrassen  
 Laminat  
 Vinylboden  
 Parkett

**parkettboerse.net**  
 Eichleitnerstr. 5 - 86199 Augsburg  
 Tel: 0821/455 268 0



Bei uns wird Handwerk echt handgemacht ...

... sauber, maßgenau und auf lange Haltbarkeit!

**KUPKE**  
 Raumausstattung  
 Raumausstattermeister u. Innungsmitglied

- Fensterdekorationen
- Polsterarbeiten
- Tapezierarbeiten
- Bodenbeläge
- Sonnenschutz
- Insektenschutz

Göggingen · Mühlstraße 1 · Tel. 0821 92745 · Info@kilian-kupke.de · www.kilian-kupke.de

# Die 5 Säulen der TCM – das ganzheitliche Prinzip der Traditionellen Chinesischen Medizin

Während zahlreiche Arzneimittel der modernen Medizin häufig allein die Symptome behandeln, setzt die Traditionelle Chinesische Medizin (TCM) hingegen in ihrer Wirkung bei den Krankheitsursachen an. Diese mehr als 2000 Jahre alte und erfahrene Heilkunde ermöglicht eine individuelle, ganzheitliche und nebenwirkungsarme Behandlung.

Aus der Tiefen der taoistischen Philosophie lassen sich Yin und Yang ableiten, sie sind als polarisierende Kräfte in allem was den Menschen umgibt vorhanden. Im alten China wurde schon vor Jahrhunderten erkannt,

dass nicht nur die Menge des Qi (vitale Energie) im Körper, sondern auch die Verteilung zu den einzelnen Organen und Geweben von Bedeutung ist.

Dieses Netzwerk auf welchem das Qi geleitet wird bildet die Meridiane. In der TCM wird davon ausgegangen, dass der menschliche Körper Krankheiten nur be-

wältigen kann, wenn sein Qi sich im Gleichgewicht befindet. Ein Gleichgewicht des Qi resultiert aus unterschiedlicher aber komplexerer Behandlungsmethoden und Praktiken, diese bilden die fünf Säulen der TCM: Akupunktur; Chinesische Arzneimitteltherapie; Meditative Übungstechniken (Qi Gong); Tai Chi; Tuina Massage; Chinesische Ernährungslehre.

Eine in Schwaben einmalige Kompetenzgemeinschaft vereint genau diese fünf Säulen. Durch die enge Zusammenarbeit der Experten lassen sich Diagnose und Therapieformen sehr detailliert und individuell erstellt.

**TCM**  
Vereinte Kompetenz  
in der  
Traditionellen Chinesischen Medizin

**Enezy med.Vital-Institut**  
Orthomolekulare Medizin · Energiemedizin · Traditionelle chinesische Medizin  
**Jürgen Strohmayer**

In jedem Menschen wirkt sich Krankheit verschieden aus. Mein Grundsatz ist es, die Krankheit individuell zu erfassen und auf den Punkt richtig zu verstehen. Die Therapie muss den Fähigkeiten und Möglichkeiten des Patienten angepasst sein. Dabei beachte ich alle Ebenen des Seins und behandle jede einzelne für sich mit all meinen Behandlungsangeboten: Orthomolekulare Medizin, Funktionelle Medizin, Mitochondrienmedizin, Darmsanierung, Entgiftung, Säure/Basen Ausgleich, Oxidativen Stress und Stressmedizin und greife über die energetische, traditionelle chinesische Medizin mit Akupunktur und chinesischer Kräutertherapie auch auf die südamerikanische Energiemedizin zurück.

TCM-Praxis-Strohmayer.de

**Radegundis-Apotheke Leitershofen**

Sorgfältige Prüfung und Verarbeitung der Rezepte durch den Apotheker sind Voraussetzung für die Wirksamkeit und Unbedenklichkeit der TCM-Heilkräuter-Therapie. Unsere Apotheke garantiert die Verarbeitung ausschließlich qualitativ hochwertiger und aus zertifiziertem Anbau stammender Arzneikräuter. Jede individuelle Rezeptur wird von uns hergestellt, überprüft und mit einer Gebrauchsinformation patientengerecht ausgehändigt. Frau Apothekerin Liu und ihr Team freuen sich bereits Sie zu beraten.

**Die Qi Gong Schule Augsburg von Adi Huber** lehrt, sichert und entwickelt systemisch beste Qualität in Sachen Qi Gong, med. Shaolin Qi Gong, Shaolin Tai Chi Quan, integral-dynamische Bewegungsformen, Ernährungsformen, der intentionalen und mentalen Energiearbeit auch als Hypnose Therapeut.

Über 20 Jahre ist es her, dass Adi Huber aus Leitershofen, nach seiner langjährigen Ausbildungszeit in China, Tibet, Nepal, Budapest und Wien die Qi Gong Schule Augsburg gründete. Adi Huber: „Seit 2000 sind wir ein Beispiel für den Begriff integrative Medizin; Gemeint ist die Vernetzung und Verknüpfung der alternativen Medizin, wie die TCM mit der westlichen Schulmedizin.“

qi-gong-augsburg.de





Ambulanter Pflegedienst & Heimbeatmungsservice  
*Pflege, die Ihre Welt verändert...*  
Bismarckstraße 27,  
86391 Stadtbergen  
Telefon 0821/24 40 93 93  
Telefax 0821/24 40 93 92  
E-Mail: info@acvila.de  
[www.acvila.de](http://www.acvila.de)



**Unsere Leistungen:**

- Häusliche Krankenpflege nach dem Kranken- und Pflegeversicherungsgesetz
- Medizinische Betreuung zu Hause - 24 Stunden pro Tag, 7 Tage in der Woche
- Versorgung nach einem Krankenhausaufenthalt
- Angebote zur Unterstützung im Alltag
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Beratungsbesuche
- Individuelle Pflegeschulungen
- Palliative Pflege

## Kunstraum Leitershofen zeigt „Window Paintings“ von Herbert Maier

(pm) Der Kunstraum Am Pfarrhof Leitershofen, Bergstraße 3, 86391 Stadtbergen, präsentiert ab derzeit den Maler Herbert Maier aus Freiburg. Herbert Maier's Ölbilder aus der Serie „Window Paintings“ beschäftigen sich mit dem Thema Fenster, Fassade, Gitter und Speicher. Seine Fenster bieten keinen Durchblick, kein Drinnen und Draußen, vielmehr sind sie Gitter und Gitterstrukturen, in denen sich Wahrnehmung von Realität verfängt. Abgerundet wird die Ausstellung durch einige Gemälde aus der Serie „Naturzeit-Gebautezeit“, in der die Geometrie der Window Paintings durch vegetabile Strukturen konterkariert wird.

Die Ausstellung ist bis zum 27. März jeweils samstags und sonntags von 15.00 bis 18.00 Uhr geöffnet. Außerhalb dieser Zeiten können individuelle Termine oder Führungen vereinbart werden. Kontakt: galerie@kunstraum-leitershofen.de.

## Online-Vortrag zur „Klimafitness“: Am 22.2.22 und 7.3.22 um 19 Uhr

finden die nächsten online-Veranstaltungen statt, in denen sich Stadtberger\*innen fit für den Klimaschutz machen können. Mit Hintergrundwissen und Tipps kann jede\*r sofort anfangen, seinen Klima-Fußabdruck zu reduzieren. Nach Anmeldung per E-Mail an [veranstaltung@gruenestadtbergen.de](mailto:veranstaltung@gruenestadtbergen.de) erhalten Sie die Zugangsdaten und zusätzliche Informationen. Weitere Termine und Nachrichten finden Sie im Internet unter [gruenestadtbergen.de](http://gruenestadtbergen.de) **PM Grüne**

## Wir sind Testzentrum – auch für Nicht-Patienten

Sie können sich ab sofort in unserem praxiseigenen Bereich kostenlos auf Corona testen lassen. Ihr Ergebnis erhalten Sie auf Wunsch entweder über die Corona Warn App oder nehmen es als Ausdruck mit.

Für den Test benötigen wir Ihre Versichertenkarte und Ihren Ausweis.

Um Wartezeit zu vermeiden, können Sie sich kurzfristig per Telefon anmelden: 0821 434948 (Die Testung ist generell 1 Stunde vor Praxisschließung nicht mehr möglich!)



**Britta Speth**  
ZAHNÄRZT-PRAXIS

Stadtbergen · Hagenmähderstraße 23  
Telefon 0821-434948 · [www.zahnarzt-stadtbergen.com](http://www.zahnarzt-stadtbergen.com)  
Mo. 8 – 16 Uhr · Di. u. Do. 12 – 20 Uhr · Mi. 8 – 14 Uhr · Fr. 8 – 13 Uhr



Zahnärztin Britta Speth

<p><b>AMBULANTER PFLLEGEDIENST</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Grundpflege (SGB XI)</li> <li>✓ Behandlungspflege (SGB V)</li> <li>✓ Hauswirtschaft</li> <li>✓ Verhinderungspflege</li> <li>✓ Ernährung</li> </ul>	<p><b>VILLA ANCORA BERGHEIM</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ 8 Einzel/Doppelzimmer</li> <li>✓ Garten mit gr. Terrasse</li> <li>✓ Verpflegung durch die hauseigene Küche</li> <li>✓ Whirlpool</li> <li>✓ 24-Stundenbetreuung</li> </ul>	<p><b>HAUS ANCORA WESTHEIM</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ 12 Einzelzimmer mit Dusche</li> <li>✓ Entspannungsbereich</li> <li>✓ Terrasse/Garten</li> <li>✓ Fußbodenheizung</li> <li>✓ 24-Stundenbetreuung</li> </ul>	 <p>Ihre Ansprechpartnerin <b>MARIA BRAUN</b> MOBIL 0151/40 11 57 64</p>
--	--	---	---

[WWW.PFLLEGEDIENST-ANCORA-AUGSBURG.DE](http://WWW.PFLLEGEDIENST-ANCORA-AUGSBURG.DE) [MAIL@PFLLEGEDIENST-ANCORA-AUGSBURG.DE](mailto:MAIL@PFLLEGEDIENST-ANCORA-AUGSBURG.DE)

Liebe Lesende, natürlich möchten unsere Inserenten feststellen, dass ihre Werbung erfolgreich ist. Bitte beziehen Sie sich deshalb bei Einkäufen, Aufträgen oder der Inanspruchnahme von Dienstleistungen ggf. auf das Inserat der jeweiligen Firma im Stadtberger Bote

Danke!



Beispielabb. mit mögl. aufpreispflichtiger Sonderausstattung

AB SOFORT  
BEI UNS  
BESTELLBAR

**BIG PLUS DEAL GESCHENKT!** 6 Jahre Garantie<sup>1)</sup>  
3 Inspektionen<sup>2)</sup> MATERIAL INKLUSIVE

**DIE TOP-ANGEBOTE VON OPEL BEI DEN ANGRILL-WOCHEN BEI SIGG UND HAAS VOM 22.01. BIS 13.02.2022**

**DER NEUE GRANDLAND GS-LINE**  
1.2 Turbo Benziner, 96 kW (130 PS), Kurzzulassung 10 km  
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

**CORSA EDITION**  
1.2 Benziner, 55 kW (75 PS), Kurzzulassung 10 km  
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

**DER NEUE ASTRA EDITION**  
1.2 Turbo Benziner, 81 kW (110 PS), Kurzzulassung 10 km  
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

IHR VORTEIL bis zu 3) **3.715,- €**

IHR VORTEIL bis zu 3) **2.675,- €**

IHR VORTEIL bis zu 3) **2.270,- €**

**OHNE ANZAHLUNG 319,- €**  
monatlich ab 4)

**OHNE ANZAHLUNG 139,- €**  
monatlich ab 4)

**OHNE ANZAHLUNG 229,- €**  
monatlich ab 4)

Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis 34.905,- €, voraussichtlicher Gesamtbetrag 11.484,- €

Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis 17.465,- €, voraussichtlicher Gesamtbetrag 5.004,- €

Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis 24.260,- €, voraussichtlicher Gesamtbetrag 8.244,- €

1) Händlerergarantie auf 10 wichtige Baugruppen. Der Erstattungssatz für Lohn und Material richtet sich nach der Gesamtfahrleistung bei Schadenseintritt. Einzelheiten unter [www.dia-garantie.eu](http://www.dia-garantie.eu) oder bei uns. 2) Drei Inspektionen jeweils gemäß Herstellervorgaben inklusive Material. Sie zahlen nur evtl. Zusatzarbeiten. Nur gültig für Aktionsmodelle bis auf Widerruf. 3) Preisvorteil gegenüber der unverbindl. Preisempfehl. des Herstellers zum Zeitpunkt der Erstzulassung. 4) Effekt. Jahreszins 3,13%, Sollzinssatz geb. p.a. 3,09%, Laufzeit 36 Mon., Laufleistung 10.000 km / Jahr, zzgl. 995,- € Fracht. Ein Leasingangebot der Opel Bank S.A., Niederlassung Deutschland, Mainzer Str. 190, 65428 Rüsselsheim, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist. Alle Angebote gültig bei Inzahlungnahme Ihres mind. 6 Monate auf Sie zugelassenen Gebrauchtwagens. Die beworbenen Leasingangebote entsprechen dem repräsentativen Beispiel gemäß § 6a Abs. 4 der PAngV. Als Verbraucher haben Sie nach Vertragsschluss ein Widerrufsrecht.

**Kraftstoffverbrauch der beworbenen Modelle kombiniert 6,1 - 4,1 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert 144 - 93 g/km. Energieeffizienzklassen B - A.**

**SIGG**  
AAC Sigg GmbH

Unternehmenssitz:  
**Augsburg**  
Robert-Bosch-Str. 5  
Tel. (0821) 7479-0

**Augsburg-Haunstetten**  
Landsberger Str. 27  
Tel. (0821) 808950

**HAAS** opel.haas-automobile.de  
Georg Haas GmbH & Co. KG

Unternehmenssitz:  
**Augsburg**  
Gögginger Str. 17a+b  
Tel. (0821) 57052-0

**Schwabmünchen**  
Augsburger Str. 64  
Tel. (08232) 2090/99

**Königsbrunn**  
Haunstetter Str. 57  
Tel. (08231) 86033

**Augsburg**  
Donauwörther Str. 138  
Tel. (0821) 217450

**Augsburg**  
Ulrichstr. 7  
Tel. (0821) 7947440

**Meitingen-Herbertshofen**  
Ulrichstr. 17  
Tel. (08271) 813260  
opel-sigg.de



Beispielabbildung mit mögl. aufpreispflichtiger Sonderausstattung

**ZUSÄTZLICH 6.000,- €**  
BAFA-PRÄMIE MÖGLICH\*\*\*

**DIE OPEL e-MODELLE / JETZT 100% ELEKTRISCH DURCHSTARTEN**

**CORSA-e EDITION** Elektro, 100 kW (136 PS), elektrische Reichweite 359 km nach WLTP\*, TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE  
IHR VORTEIL bis zu 1) **5.305,- €**

**MOKKA-e EDITION** Elektro, 100 kW (136 PS), elektrische Reichweite 338 km nach WLTP\*, TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE  
IHR VORTEIL bis zu 1) **6.630,- €**

**MONATLICH ab 2) 199,- €**  
Einmalige Leasingsonderzahlung 6.000,- €\*\*, Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis 34.795,- €, voraussichtl. Gesamtbetrag 13.164,- €

**MONATLICH ab 2) 209,- €**  
Einmalige Leasingsonderzahlung 6.000,- €\*\*, Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis 36.920,- €, voraussichtl. Gesamtbetrag 13.524,- €

\* Die tatsächliche Reichweite kann unter Alltagsbedingungen abweichen und ist von verschiedenen Faktoren abhängig, insbesondere von persönlicher Fahrweise, Streckenbeschaffenheit, Außentemperatur, Nutzung von Heizung und Klimaanlage sowie thermischer Vorkonditionierung. \*\* Die einmalige Leasingsonderzahlung kann evtl. auch der staatl. Umweltbonus sein, der auf Antrag bei Erfüllung der Fördervoraussetzungen gewährt werden kann. Weitere Informationen zum Umweltbonus und zur Antragstellung unter [www.bafa.de](http://www.bafa.de). \*\*\* Für die Fahrzeuge kann der staatl. Umweltbonus für Elektromobilität der BAFA in Höhe von 6.000,- € beantragt werden. Die Auszahlung erfolgt erst nach positivem Bescheid des von Ihnen gestellten Antrags.

1) Preisvorteil gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung des Herstellers zum Zeitpunkt der Erstzulassung. 2) Effektiver Jahreszins 4,02% (Mokka-e) bzw. 3,13% (Corsa-e), Sollzinssatz gebunden p.a. 3,95% (Mokka-e) bzw. 3,09% (Corsa-e), Laufzeit 36 Monate, Laufleistung 10.000 km / Jahr zzgl. 995,- € Fracht. Ein Leasingangebot der Opel Bank S.A., Niederlassung Deutschland, Mainzer Straße 190, 65428 Rüsselsheim, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist. Die beworbenen Leasingangebote entsprechen dem repräsentativen Beispiel gemäß § 6a Abs. 4 der PAngV. Alle Angebote nur gültig bei Inzahlungnahme Ihres mind. 6 Monate auf Sie zugelassenen Gebrauchtwagens. Als Verbraucher haben Sie nach Vertragsschluss ein Widerrufsrecht.

**Energieverbrauch der beworbenen Modelle**

**komb. 17,8-16,8 kWh/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 0 g/km. Energieeffizienzklasse A++.**

## Mit Hund und Katze sicher im Auto unterwegs Auch Tiere haben eine An-schnallpflicht!

(ACE) - Mit Lockerung der Kontaktbeschränkungen können viele wieder mit ihrem Haustier unterwegs sein oder den überfälligen Besuch beim Tierarzt nachholen. Doch wenn ein Tier im Auto mitfahren soll oder muss, gilt es einige Dinge beim Transport zu beachten. Es reicht nicht aus, einfach die Autotür aufzuhalten und den Vierbeiner hineinspringen zu lassen. Rechtlich und zum Schutz der Tiere müssen sie während der Fahrt ausreichend gesichert sein. Sonst drohen Bußgelder, ein Punkt in Flensburg oder versicherungsrechtliche Probleme.

Der ACE, Deutschlands zweitgrößter Autoclub, informiert über die Möglichkeiten für den Transport von Tieren, um sich selbst, weitere Passagiere und das Tier nicht zu gefährden.

Generell gilt: Tiere dürfen sich nie ohne Sicherung im fahrenden Auto bewegen

Denn so würde nicht nur der Fahrer abgelenkt, auch im Falle von Bremsmanövern oder einem Unfall wären Tier und Fahrer in Lebensgefahr. Ebenfalls empfehlenswert ist es, über die Kfz-Haftpflichtversicherung hinaus mit einer speziellen Versicherung auch mitfahrende Haustiere zu schützen. Vor der Abfahrt nicht vergessen, dass Vierbeiner erst an ihre vorübergehende Unterkunft gewöhnt werden müssen. Ganz wichtig: Fahrten bei großer Hitze vermeiden, regelmäßige Zwischenstopps einlegen und Trinkwasser anbieten Das Tier keiner direkten Zugluft aussetzen und es niemals allein im Auto zurücklassen.

## Sehr geehrte TierbesitzerInnen,

mit Ende Januar 2022 habe ich die Betreuung Ihrer Lieblinge an die nächste Generation übergeben.



Ich bin sehr froh, dass ich die tierärztliche Verantwortung an Frau Dr. Christina K. Bleyer, eine junge Kollegin mit Kompetenz und Empathie, weitergeben konnte. Sie hat - aus meiner Sicht - Ihr volles Vertrauen verdient und wird den Standort an der Schulstraße in Stadtbergen kontinuierlich zum Tiergesundheitszentrum weiterentwickeln.

Fachliche Unterstützung erhält sie zunächst von Herrn Dr. Fritz Hartmann als Konsiliar, der ihr sowohl in der Sprechstunde als auch bei komplexen Operationen zur Seite steht. Herr Dr. Hartmann hat sich sowohl in Deutschland als auch im europäischen Ausland als hervorragender Chirurg und Instruktor einen Namen gemacht.

Um das administrative, organisatorische und operative Tagesgeschäft kümmern sich zudem die Praxismanagerin Frau Mirjam Viehweger, Tierarzthelferin Frau Monika Krischke und Veterinary Nurse Frau Fatima Leroux.

Bei Ihnen möchte ich mich für Ihr Vertrauen, das Sie mir in den vergangenen Dekaden entgegengebracht haben, herzlich bedanken. Ihre Vierbeiner und auch Sie haben mir eine schöne und erlebnisreiche Zeit geschenkt.

Leben Sie wohl!

Ihr Dr. med. vet. Stefan Binder

Foto: Uschi Bleyer

**Dr. Christine Datzmann**  
Mobile Tierärztin  
Hausbesuche  
Tel. 01 73-596 34 73  
dr.datzmann@web.de

**SIGL**  
Alles fürs Auto.  
Von A wie Auspuff bis Z wie Zubehör.  
KFZ-Teile · Zubehör Herbert Sigl GmbH  
86391 Stadtbergen · Pferseer Straße 1 ·  
Telefon 0821-243 1366 · Fax 0821-243 1367  
86343 Königsbrunn · Richthofenstraße 15 1/2  
Telefon 08231-926 910 · Fax 08231-926 911  
e-mail: info@kfz-teile-sigl.de · www.kfz-teile-sigl.de

**Klaus Obwald**  
Brennstoffe - Mineralöle  
**NEU: AdBlue® Tankstelle**

- Heizöle: schwefelarm, -frei, Premium u. frostsicher
- Diesel u. Winterdiesel auch ohne Bioanteil
- Schmierstoffe: Motoröle auch kleine Gebinde, Fette, Hydrauliköle und vieles mehr
- Technische Gase
- Propan- und Staplergas
- Heizgeräte z. B. für Ihre Events im Zelt oder in der Halle, Bauheizungen

**Für unsere Kunden mit Tankschlüssel: 24 Std. verfügbar!**

**Telefon 08 21-9 18 91**  
86199 Inningen · Bgm.-Schlosser-Str. 5  
[www.osswald-inningen.de](http://www.osswald-inningen.de)  
mineraloele@osswald-inningen.de



**Für unsere Kunden mit Tankschlüssel: 24 Std. verfügbar!**



# Gesetzliche Betreuung und Vorsorge Bürgersprechstunden vor Ort im 1. Halbjahr 2022

Was passiert, wenn Sie durch Unfall, Krankheit, Behinderung oder im Alter nicht mehr in der Lage sind, sich um Ihre Angelegenheiten zu kümmern?

In diesem Fall muss eine im Rahmen einer Vorsorgevollmacht von Ihnen bevollmächtigte Person oder ein gesetzlich bestellter Betreuer / eine gesetzlich bestellte Betreuerin Ihre Interessen beispielsweise bei Fragen der Gesundheit, im Bereich der Wohnungsangelegenheiten, oder in finanziellen Angelegenheiten vertreten.

Wie jeder selbst auf die Gestaltung der rechtlichen Vertretung Einfluss nehmen kann und was eine Vorsorgevollmacht, Betreuungsverfügung oder Patientenverfügung ist, kann Ihnen in einem Beratungsgespräch erläutert werden. Auch Fragen zur gesetzlichen Betreuung können erörtert werden.

In Zusammenarbeit mit dem Landratsamt Augsburg bieten folgende Betreuungsvereine kostenlose Bürgersprechstunden an:  
Betreuungsverein für Augsburg BürgerInnen e. V.,  
Betreuungsverein für Augsburg und Umgebung e. V.,  
Betreuungsverein des Caritasverbandes für den Landkreis Augsburg e. V. und der Betreuungsverein Sozialdienst Katholischer Frauen e. V.

- Bobingen, Treffpunkt Soziale Stadt, Pestalozzistraße 1, Donnerstag, 28.04. von 16 - 17.30 Uhr (telefonische Voranmeldung unter Tel. 0821 5704831)
  - Gersthofen, Begegnungsstätte „du & hier“, Kirchstraße 12, Mittwoch, 23.03. von 15 - 17 Uhr (telefonische Voranmeldung unter Tel. 0821 312386)
  - Königsbrunn, Mehrgenerationenhaus, Bgm.-Wohlfarthstraße 98, Donnerstag, 24.02. und 23.06. jeweils von 15 - 17 Uhr (telefonische Voranmeldung unter Tel. 0821 312386)
  - Meitingen, Rathaus, Schloßstraße 2, Donnerstag, 10.03. von 15 - 17 Uhr (telefonische Voranmeldung unter Tel. 08271 4264147)
  - Neusäß, Rathaus, Hauptstraße 28 (barrierefrei im Erdgeschoss), Donnerstag, 03.02., 07.04. und 09.06. jeweils von 14 - 16.30 Uhr (telefonische Voranmeldung unter Tel. 0821 450770241)
  - Schwabmünchen, Zentrum für seelische Gesundheit des Caritasverbandes, Weidenhartstraße 31, Donnerstag, 03.02. und 07.04. jeweils von 15 - 17 Uhr (telefonische Voranmeldung unter Tel. 0821 5704831)
  - Stadtbergen, Rathaus, Oberer Stadtweg 2, Mittwoch, 02.02., 06.04. und 08.06. jeweils von 14 - 17 Uhr (telefonische Voranmeldung unter Tel. 0821 450770241)
  - Zusmarshausen, Haus Hildegundis, Am Kirchberg 3, Dienstag, 26.04. von 15 - 17 Uhr (telefonische Voranmeldung unter Tel. 08271 4264147)
- Weitere Informationen erhalten Sie bei der Betreuungsstelle im Landratsamt Augsburg, Telefon 0821 3102 2480 oder im Internet unter [www.landkreis-augsburg.de](http://www.landkreis-augsburg.de).

Einfach GEMACHT!

WIR MACHEN DAS!  
Ganz individuell für Sie.

INDIVIDUELLE BERATUNG

SCHNELLE LIEFERUNG

OPTIMALER ANSCHLUSS

FACHGERECHTE REPARATUR

media@home Baumann

Kalchschmid Medientechnik Augsburg GmbH  
Hagenmähderstr. 3 • 86391 Stadtbergen  
0821 / 41 92 72 • [www.baumann-augsburg.de](http://www.baumann-augsburg.de)

IHR TECHNIKEINRICHTER  
in Stadtbergen

Schapfl Heizung  
Sanitär  
Service

1993  
28 Jahre  
2021

Wir zeigen Ihnen, wie Sie mit Ihrem ganz persönlichen „Heizsystem mit Zukunft“ in Ihrer Region, für Generationen im Voraus, für automatisierten Klimaschutz sorgen...

Das ist unsere Mission!

Adam-Riese-Straße 2 • 86199 Augsburg-Inningen  
Tel. 0821 99 38 35 • [www.hp-schapfl.de](http://www.hp-schapfl.de)

# 2022

Redaktionsschluss und Anzeigen-Buchungsschluss ist 7 Werktage vor Erscheinungstermin!  
(Änderungen sind kurzfristig möglich, maßgebend ist die stets aktualisierte Online-Version unter "Mediadaten" auf der [www.aeuensee.de](http://www.aeuensee.de))

**Augsburger Südanzeiger**  
**Stadtbeger Bote**  
**Der Pferseer**

JANUAR	FEBRUAR	MÄRZ	APRIL	MAI	JUNI	JULI	AUGUST	SEPTEMBER	OKTOBER	NOVEMBER	DEZEMBER
01 SA	01 DI	01 DI	01 DI	01 SO	01 MI	01 MI	01 MO	01 DO	01 SA	01 DI	01 DO
02 SO	02 MI	02 MI	02 SA	02 MO	02 DO	02 SA	02 DI	02 SO	02 SO	02 MI	02 MI
03 MO	03 DO	03 DO	03 SO	03 DI	03 FR	03 SO	03 MI	03 SA	03 MO	03 DO	03 DO
04 DI	04 SA	04 SA	04 MO	04 SA	04 SA	04 MO	04 DO	04 SO	04 DI	04 DI	04 DI
05 MI	05 SA	05 SA	05 DI	05 DO	05 SO	05 DI	05 MI	05 MO	05 MI	05 MI	05 MI
06 DO	06 SO	06 SO	06 MI	06 MO	06 DO	06 MI	06 MI	06 DI	06 DO	06 DO	06 DO
07 Stadtbeger Bote	07 MO	07 MO	07 DO	07 SA	07 DI	07 DO	07 SO	07 MI	07 MI	07 MI	07 MI
08 SA	08 DI	08 DI	08 SA	08 SO	08 DO	08 SA	08 DI	08 DO	08 SA	08 SA	08 DI
09 SO	09 MI	09 MI	09 SA	09 MO	09 DO	09 SA	09 DI	09 SO	09 SO	09 SO	09 MI
10 MO	10 DO	10 DO	10 SO	10 DI	10 MI	10 SO	10 MI	10 SA	10 MO	10 DO	10 DO
11 DI	11 SA	11 SA	11 MO	11 MI	11 SA	11 MO	11 DO	11 SO	11 DI	11 DI	11 DI
12 MI	12 SA	12 SA	12 DI	12 DO	12 SO	12 DI	12 DI	12 SA	12 DI	12 DI	12 DI
13 DO	13 SO	13 SO	13 FR	13 FR	13 MO	13 MI	13 MI	13 SA	13 DO	13 DO	13 DO
Augsburger Südanzeiger	14 MO	14 MO	14 DO	14 SA	14 DI	14 DO	14 SO	14 SO	14 SA	14 SA	14 MI
15 SA	15 DI	15 DI	15 FR	15 SO	15 MI	15 FR	15 MO	15 DO	15 SA	15 DO	15 DO
16 SO	16 MI	16 MI	16 SA	16 SO	16 MI	16 SA	16 MO	16 DO	16 SA	16 DO	16 DO
17 MO	17 DO	17 DO	17 SO	17 DI	17 MI	17 SO	17 MI	17 SA	17 MO	17 DO	17 DO
18 DI	18 FR	18 FR	18 MO	18 MI	18 SA	18 MO	18 DO	18 SO	18 DI	18 DI	18 DI
Der Pferseer	19 SA	19 SA	19 DI	19 DO	19 SO	19 DI	19 DI	19 MO	19 MI	19 MI	19 MI
20 DO	20 SO	20 SO	20 MI	20 MO	20 MO	20 SA	20 SA	20 SA	20 DO	20 DO	20 DO
21 FR	21 MO	21 MO	21 DO	21 SA	21 DI	21 DO	21 SO	21 FR	21 FR	21 FR	21 FR
22 SA	22 DI	22 DI	22 FR	22 SO	22 MI	22 FR	22 MI	22 DO	22 SA	22 SA	22 SA
23 SO	23 DO	23 DO	23 SA	23 MO	23 DO	23 SA	23 DI	23 SO	23 SO	23 SO	23 SO
24 MO	24 DO	24 DO	24 SO	24 DI	24 FR	24 SO	24 DO	24 SA	24 MO	24 DO	24 DO
25 DI	25 FR	25 FR	25 MO	25 MI	25 SA	25 MO	25 MO	25 DO	25 DI	25 DI	25 DI
26 MI	26 SA	26 SA	26 DI	26 DO	26 SO	26 DI	26 DI	26 SA	26 MO	26 DO	26 DO
27 DO	27 SO	27 SO	27 MI	27 FR	27 MO	27 MI	27 MI	27 SA	27 DO	27 DO	27 DO
28 FR	28 MO	28 MO	28 DO	28 SA	28 DI	28 DO	28 DO	28 SO	28 FR	28 FR	28 FR
29 SA	29 DI	29 DI	29 FR	29 SO	29 MI	29 FR	29 MI	29 SA	29 SA	29 SA	29 MI
30 SO	30 MI	30 MI	30 SA	30 MO	30 MO	30 SA	30 DI	30 FR	30 SO	30 SO	30 MI
31 MO	31 DO	31 DO	31 DI	31 MI	31 SO	31 SO	31 MI	31 FR	31 MO	31 MO	31 SA

Südanzeiger / Stadtbeger Bote / Der Pferseer – Telefon 08 21-9 82 63 • Fax 08 21-9 60 77 • [info@aeuensee.de](mailto:info@aeuensee.de)  
01.01. Neujahr // 06.01. Heilige Drei Könige // 14.02. Valentinstag // 28.02. Rosenmontag // 01.03. Faschingsdienstag // 02.03. Aschermittwoch // 15.04. Karfreitag // 17.04. Ostermontag // 01.05. Tag der Arbeit // 26.05. Christi Himmelfahrt // 05.06. Pfingstsonntag // 06.06. Pfingstmontag // 16.06. Fronleichnam // 15.08. Maria Himmelfahrt // 03.10. Tag der Deutschen Einheit // 31.10. Reformationsstag // 01.11. Allerheiligen // 16.11. Bus- und Beteilig // 06.12. Nikolaus // 24.12. Heiligabend // 25.12. 1. Weihnachtstag // 26.12. 2. Weihnachtstag // 31.12. Silvester

Den Abfallkalender für Ihre Straße, Ihr Haus: <https://www.awb-landkreis-augsburg.de/aktuelles/abfuhrtermine>  
 Ob die hier abgedruckten Kalender für Ihr Haus stimmen? Alles ohne Gewähr - vergleichen Sie sicherheitshalber mal eine Woche!

## Abfallkalender 2022 · Stadtbergen



Januar	Februar	März	April	Mai	Juni
1. Sa Neujahr	1. Di RT RC	1. Di RT RC	1. Fr	1. So Maifeiertag	1. Mi GS
2. So	2. Mi	2. Mi	2. Sa	2. Mo	2. Do
3. Mo	3. Do AT AC	3. Do AT AC	3. So	3. Di RC BT	3. Fr
4. Di RT RC	4. Fr	4. Fr	4. Mo	4. Mi GS	4. Sa
5. Mi	5. Sa	5. Sa	5. Di RC BT	5. Do	5. So
6. Do Heil. Drei Könige	6. So	6. So	6. Mi GS	6. Fr	6. Mo Pfingstmontag 23
7. Fr AT AC	7. Mo	7. Mo	7. Do	7. Sa	7. Di
8. Sa	8. Di RC BT	8. Di RC BT	8. Fr	8. So	8. Mi RT RC
9. So	9. Mi GS	9. Mi GS	9. Sa	9. Mo	9. Do
10. Mo	10. Do	10. Do	10. So	10. Di RT RC	10. Fr AC
11. Di RC BT	11. Fr	11. Fr	11. Mo	11. Mi	11. Sa
12. Mi GS	12. Sa	12. Sa	12. Di RT RC	12. Do AC	12. So
13. Do	13. So	13. So	13. Mi	13. Fr	13. Mo
14. Fr	14. Mo	14. Mo	14. Do AC	14. Sa	14. Di RC BT
15. Sa	15. Di RT RC	15. Di RT RC	15. Fr Karfreitag	15. So	15. Mi GS
16. So	16. Mi	16. Mi	16. Sa	16. Mo	16. Do Fronleichnam 20
17. Mo	17. Do AC	17. Do AC	17. So	17. Di RC BT	17. Fr
18. Di RT RC	18. Fr	18. Fr	18. Mo Ostermontag 16	18. Mi GS	18. Sa
19. Mi	19. Sa	19. Sa PS	19. Di	19. Do	19. So
20. Do AC	20. So	20. So	20. Mi RC BT	20. Fr	20. Mo
21. Fr	21. Mo	21. Mo	21. Do GS	21. Sa AV	21. Di RT RC
22. Sa AV	22. Di RC BT	22. Di RC BT	22. Fr	22. So	22. Mi
23. So	23. Mi GS	23. Mi GS	23. Sa	23. Mo	23. Do AT AC
24. Mo	24. Do	24. Do	24. So	24. Di RT RC	24. Fr
25. Di RC BT	25. Fr	25. Fr	25. Mo	25. Mi	25. Sa
26. Mi GS	26. Sa	26. Sa AV	26. Di RT RC	26. Do Christi Himmelfahrt	26. So
27. Do	27. So	27. So	27. Mi	27. Fr AT AC	27. Mo
28. Fr	28. Mo	28. Mo	28. Do AT AC	28. Sa	28. Di RC BT
29. Sa	29. Di RT RC	29. Di RT RC	29. Fr	29. So	29. Mi GS
30. So	30. Mi	30. Mi	30. Sa	30. Mo	30. Do
31. Mo	31. Do AT AC	31. Do AT AC	31. Di RC BT	31. Di RC BT	

## Abfallkalender 2022 · Virchowviertel

Januar	Februar	März	April	Mai	Juni
1. Sa Neujahr	1. Di RT RC	1. Di RT RC	1. Fr	1. So Maifeiertag	1. Mi GS
2. So	2. Mi	2. Mi	2. Sa	2. Mo	2. Do
3. Mo	3. Do AT AC	3. Do AT AC	3. So	3. Di RC BT	3. Fr
4. Di RT RC	4. Fr	4. Fr	4. Mo	4. Mi GS	4. Sa
5. Mi	5. Sa	5. Sa	5. Di RC BT	5. Do	5. So
6. Do Heil. Drei Könige	6. So	6. So	6. Mi GS	6. Fr	6. Mo Pfingstmontag 23
7. Fr AT AC	7. Mo	7. Mo	7. Do	7. Sa	7. Di
8. Sa	8. Di RC BT	8. Di RC BT	8. Fr	8. So	8. Mi RT RC
9. So	9. Mi GS	9. Mi GS	9. Sa	9. Mo	9. Do
10. Mo	10. Do	10. Do	10. So	10. Di RT RC	10. Fr AC
11. Di RC BT	11. Fr	11. Fr	11. Mo	11. Mi	11. Sa
12. Mi GS	12. Sa	12. Sa	12. Di RT RC	12. Do AC	12. So
13. Do	13. So	13. So	13. Mi	13. Fr	13. Mo
14. Fr	14. Mo	14. Mo	14. Do AC	14. Sa	14. Di RC BT
15. Sa	15. Di RT RC	15. Di RT RC	15. Fr Karfreitag	15. So	15. Mi GS
16. So	16. Mi	16. Mi	16. Sa	16. Mo	16. Do Fronleichnam 20
17. Mo	17. Do AC	17. Do AC	17. So	17. Di RC BT	17. Fr
18. Di RT RC	18. Fr	18. Fr	18. Mo Ostermontag 16	18. Mi GS	18. Sa
19. Mi	19. Sa	19. Sa PS	19. Di	19. Do	19. So
20. Do AC	20. So	20. So	20. Mi RC BT	20. Fr	20. Mo
21. Fr	21. Mo	21. Mo	21. Do GS	21. Sa AV	21. Di RT RC
22. Sa AV	22. Di RC BT	22. Di RC BT	22. Fr	22. So	22. Mi
23. So	23. Mi GS	23. Mi GS	23. Sa	23. Mo	23. Do AT AC
24. Mo	24. Do	24. Do	24. So	24. Di RT RC	24. Fr
25. Di RC BT	25. Fr	25. Fr	25. Mo	25. Mi	25. Sa
26. Mi GS	26. Sa	26. Sa AV	26. Di RT RC	26. Do Christi Himmelfahrt	26. So
27. Do	27. So	27. So	27. Mi	27. Fr AT AC	27. Mo
28. Fr	28. Mo	28. Mo	28. Do AT AC	28. Sa	28. Di RC BT
29. Sa	29. Di RT RC	29. Di RT RC	29. Fr	29. So	29. Mi GS
30. So	30. Mi	30. Mi	30. Sa	30. Mo	30. Do
31. Mo	31. Do AT AC	31. Do AT AC	31. Di RC BT	31. Di RC BT	

RT = Graue Restmülltonne (80 l, 120 l und 240 l, zweiwöchentliche Leerung)  
 AT = Blaue Altpapier-Tonne (240 l, vierwöchentliche Leerung)  
 BT = Braune BioEnergie-Tonne (120 l und 240 l, zweiwöchentliche Leerung)  
 GS = Gelber Sack / Gelber Container (für Verpackungen, zweiwöchentliche Leerung)  
 PS = Problemabfallsammlung - Sportanlage, Panzerstraße - 19.03. 13:00 bis 16:30 Uhr, 05.11. 08:00 bis 11:30 Uhr  
 Feiertagsverschiebungen sind im Abfallkalender berücksichtigt und mit Unterstrich gekennzeichnet.  
 Reklamationen zur Abholung der Gelben Säcke Fa. Kühl, Tel: 08 21 / 74 90 52 - 20 oder [dispo.sued@kuehl-gruppe.de](mailto:dispo.sued@kuehl-gruppe.de)  
 Abfallwirtschaft Landkreis Augsburg, Feyerabendstr. 2, 86830 Schwabmünchen, Tel: 08 21 / 31 02 - 32 21 und - 32 22, Fax - 89 00, [abfallwirtschaft@ira-a.bayern.de](mailto:abfallwirtschaft@ira-a.bayern.de), [www.awb-landkreis-augsburg.de](http://www.awb-landkreis-augsburg.de)  
 RC = Grauer Restmüllcontainer (770 l und 1100 l, zweiwöchentliche Leerung)  
 RC = Grauer Restmüllcontainer (770 l und 1100 l, wöchentliche Leerung)  
 AC = Grüner Altpapiercontainer (1100 l, zweiwöchentliche Leerung)  
 AV = Altpapiersammlung Vereine

# Darts – die neue Sportart beim TSV Steppach

Jutta Kaiser-Wiatrek

Ob allein, mit mehreren Mitspielern, auf dem Rummelplatz oder in Keller oder Garten, wer hat nicht schon mit viel Spaß mit Pfeilen auf eine Dartscheibe geworfen? Darts macht immer Spaß, immerhin gibt es mehr als 30 Spielvarianten. Dabei ist Darts aber weitaus mehr, als nur „mit Spickern werfen und möglichst gut treffen“ bei einem Bierchen mit Freunden. Darts ist ein interessanter Sport, der in den vergangenen Jahren immer mehr Einzug in Sportvereine hielt. Ob ein schnelles „Around the Clock“ Spiel, „Cricket“ oder ein klassisches 501 auf 0“, zielen und gewinnen ist der Plan. Darts fordert vom Spieler hohe Konzentration, erfordert eine hervorragende Augen-Hand-Koordination und ist gleichzeitig Denksport. Seit vergangenem Oktober ist es auch beim TSV Steppach möglich den Sport Darts auszuüben. Der Abteilungsleiter der neuen Abteilung Darts des TSV Steppach, Jakob Höhnle, wurde schon im jungen Alter von etwa 12 Jahren beim Zusehen der Darts-Weltmeisterschaften, vom Dartsvirus gepackt.

Inzwischen treffen sich jeden Mittwoch und Samstag ab 18.30 Uhr drei Sportlerinnen und neun Sportler. „Jeder der möchte, kann kommen und mitmachen“, lädt Höhnle ein. Zwischen 15 und 50 sind derzeit alle Altersgruppen dabei, Nach einer gewissen Aufwärmphase, die dazu dient in einen gewissen Rhythmus zu kommen, werden dann verschiedene

Trainingsspiele begonnen, beendet wird die Trainingsstunde meist mit einem Turnier. Es gilt dabei entweder einzelne Felder oder Zahlen, je nach Aufgabenstellung, zu treffen. „Da könnte man schon verzweifeln“, macht der Abteilungsleiter deutlich, dass der Sport durchaus auch seine Tücken haben kann. Wichtig ist somit regelmäßig und konsequent zu trainieren, um eine hohe Wurfesicherheit zu erlangen sowie vor allem auch ein gewisses mentales Training. In der Steppacher Abteilung nehmen neun Spieler am Ligasystem teil. Dabei gilt es fünf Lecks zu gewinnen, man spielt also über eine längere Distanz. „Dabei sind meist nur wenige Zuschauer dabei und selbst da spürt man aber schon eine gewisse Verkrampftheit“,

weiß Höhnle, um die Wichtigkeit mental gut eingestellt zu sein. Die meisten der Mitglieder haben eine eigene Dartscheibe zuhause, um zu trainieren. Das Credo der Mitglieder ist es immer besser zu werden, sei es als Einzelner oder in der Mannschaft. „Wir wollen so schnell wie möglich in den offenen Ligabetrieb“, haben sie sich vorgenommen. Dabei ist die Teilnahme an Turnieren das beste Training, ist allen klar. Somit freuen sich die Mitglieder bereits auf die im Sommer/Herbst geplanten Neusässer Meisterschaften, bei welchen jede Neusässer Bürgerin und Bürger teilnehmen kann. In der Turnhalle des TSV Steppach soll dann der Pokal - je nach Coronaregeln - ausgespielt werden. Geplant ist, weiter die Räumlichkeiten für mehr Scheiben auszuweiten.

Foto: TSV Steppach  
 Der TSV Steppach bietet seit einigen Monaten eine Darts-Abteilung an. Darts ist ein durchaus herausfordernder Sport für alle Altersgruppen.



Der TSV Steppach bietet seit einigen Monaten eine Darts-Abteilung an. Foto: TSV Steppach

## ÖFFNUNGSZEITEN, ANSCHRIFTEN, ...

Alle Angaben ohne Gewähr, ohne Anspruch auf Vollständigkeit; wir bitten uns eventuelle Fehler od. Änderungen mitzuteilen: Fax 0821-96077

### ALLERLEI NÜTZLICHES

Türöffnungs-Notdienst (Werkmann) Osterfeldstr. 17  
 Telefon 0151-112 64471

### LMF-SERVICE

Radegundis-Apotheke Hauptstr. 28 Te. 0821-433234  
 Mo.-Fr. 8-12.30 u.14.30-18Uhr  
 Sa. 8.30 - 12.30 Uhr

### PAKET-/POSTANNAHME

Kuchenbaur (Hermes) Tel.407832 · Mo.-Fr. 8-18 Uhr durchghd. · Sa. 8 - 12 Uhr  
 Marktkauf Stadtbergen Hagenmähderstraße 47, Tel. 0821-243760

### RATHAUS

Oberer Stadtweg 2, T. 2438-0, info@stadtbergen.de  
[www.stadtbergen.de](http://www.stadtbergen.de)  
 Mo, Di, Do, Fr: 8.30 - 12 Uhr  
 Mi: 7.30 - 12 Uhr u. 14 - 18 Uhr  
 telef. erreichbar: Mo, - Fr. 7.30 - 12 Uhr  
 Mo. und Di. 13 - 16.30 Uhr  
 Mi. 13 - 18 Uhr · Do. 13-15.45  
 Derzeit sind die generellen Öffnungszeiten bis auf weiteres ausgesetzt, der Zutritt in das Rathaus kann nur unter vorheriger Terminvereinbarung gewährt werden.

### BÜCHEREI STADTB.

Sonnenstr.7,T.: 0821-2432801  
 Dienstag und Donnerstag 10 - 11.30 und 15 - 18 Uhr,  
 Mi. 10 - 11.30 u. 15 - 19.30 Uhr,  
 Fr. 12 - 17 Uhr.

### BÜCHEREI LEITERSHF.

Laubenweg 1, Tel. 0821-45089 15 Di. 10 - 12 Uhr u. 16 - 18 Uhr, Fr. 16 - 18 Uhr

### KOMPOSITIERANLAGE LEITERSHOFEN

Leitershofen, Wertachstraße: Mi. u. Fr. 14 - 17  
 März - Dezember Sa. 9-14  
 Januar bis Februar 10 -12 Uhr

### WERTSTOFFHÖFE

Stadtbergen: Deuringer Str.: Sa. 9 -12 Uhr  
 Leitershofen: Am VehiclePark 13  
 Dezember - Februar: Fr. 14 - 16 Uhr  
 Sa. 9 - 15 Uhr ganztätig  
 Deuringen: Deuringer Straße Sa. 9 - 12 Uhr

### GARTENHALLENBAD STADTB.

Telefon 0821-4339190  
 Dienstag bis Sonntag:  
 Slot 1: 10-12 Uhr  
 Slot 2: 13-15 Uhr  
 Slot 3: 16-18 Uhr  
 Sa. und So. 9 - 18 Uhr

### TIERBESTATTUNG

(Feuerbestattung): Gesellschaft für Tierbestattung, Büro Augsburg Telefon: (24 Std.): 0821-98221  
 tierbestattung-sued.de

### JUGENDCLUB INSIDE

Am Hopfengarten 12  
 Di. u. Do. 16 - 12 Uhr  
 Fr. 16 - 21 Uhr



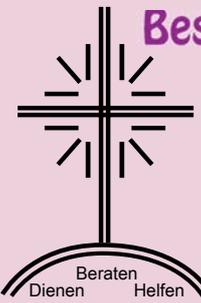
**DER NÄCHSTE STADTBERGER BOTE ERSCHEINT ENDE KW 9 ANZEIGEN- U. REDAKTIONSSCHLUSS DAFÜR IST AM 28 FEBRUAR 2022 ANZEIGENANNAHME: INFO@STADTBERGER-BOTE.DE ODER TEL. 92 32-0**

# „Warum in die Ferne schweifen ...?“

Vielfältig ist das Angebot von Handel, Handwerk und Gewerbe in der näheren Umgebung. Auf der angegebenen Seite finden Sie die Anzeige der jeweiligen Firma.

<p><b>A</b></p> <p><b>Altenpflege</b> Acvila 17 Ancora 17 Sonnenschein 7</p> <p><b>Apotheken</b> Radegundis Apotheke 16</p> <p><b>Autohäuser</b> Opel Sigg/ Opel Haas 18</p> <p><b>Autozubehör</b> Sigl 19</p> <p><b>B</b></p> <p><b>Baumärkte</b> Eser 2</p> <p><b>Bestattungen</b> Bestattungsdienst der Stadt Augsburg 24 Eberle 24</p> <p><b>Bodenbeläge</b> Egger 6 Fröhling 7 Kugler 7 Kupke 15 Parkettbörse 15 Pfanzen &amp; Steger 15 Winkler 7</p> <p><b>Brennstoffe</b> Eser 2 Obwald 19</p> <p><b>Buchhandlungen</b> Buch in Stadtbergen 10</p> <p><b>C</b></p> <p><b>Containerdienst</b> Eser 2 Obwald 19</p>	<p><b>E</b></p> <p><b>Erd- bewegungen</b> Eser 2 Obwald 19</p> <p><b>F</b></p> <p><b>Fassaden- gestaltung</b> Egger 6 Kugler 7 Pfanzen &amp; Steger 15</p> <p><b>Fenster- dekorationen</b> Fröhling 7 Kupke 15 Winkler 7</p> <p><b>Findlinge</b> Eser 2</p> <p><b>Flüssiggas</b> Eser 2 Obwald 19</p> <p><b>G</b></p> <p><b>Garagentore</b> MTB Geuser 15</p> <p><b>Gardinen</b> Fröhling 7 Kupke 15 Winkler 7</p> <p><b>Gase (technische)</b> Obwald 19</p> <p><b>Gas- installationen</b> Schapfl 21</p> <p><b>Gastronomie/ Gaststätten</b> Die Tafeldecker 12 La Romantica 5</p> <p><b>Gerüstbau</b> Pfanzen &amp; Steger 15</p>	<p><b>H</b></p> <p><b>Haus- u. Klein- geräte (elektr.)</b> media@Home Baumann 21</p> <p><b>Hebetechnik</b> Eser 2</p> <p><b>Heilberufe</b> Energy - med. Vital-Institut (Jürgen Strohmayer) 16</p> <p><b>Heizöl/Diesel</b> Eser 2 Obwald 19</p> <p><b>Heizungsbau</b> Schapfl 21</p> <p><b>I</b></p> <p><b>Industrietore</b> MTB Geuser 15</p> <p><b>K</b></p> <p><b>Krankenpflege</b> Acvila 17 Ancora 17 Sonnenschein 7</p> <p><b>L</b></p> <p><b>Lohnsteuerhilfe</b> b.b.h. (Heike Schmid) 6 Philipp Hohenadl (VLH) 7</p> <p><b>M</b></p> <p><b>Maler/Lackierer</b> Egger 6 Kugler 7 Pfanzen &amp; Steger 15</p> <p><b>Maschinenver- mietungen</b> Eser 2 Obwald 19</p>	<p><b>N</b></p> <p><b>Naturstein- handel</b> Eser 2</p> <p><b>P</b></p> <p><b>Parkettböden</b> Fröhling 7 Parkettbörse 15</p> <p><b>Parkett- verlegung</b> Fröhling 7 Parkettbörse 15</p> <p><b>Pflegedienste/ Pflegeheime</b> Acvila 17 Ancora 17 Sonnenschein 7</p> <p><b>Polsterarbeiten</b> Fröhling 7 Kupke 15 Winkler 7</p> <p><b>R</b></p> <p><b>Raum- ausstattung</b> Fröhling 7 Kupke 15 Winkler 7</p> <p><b>Rechtsanwälte</b> Rechtsanwalts- kanzlei Gabriele Eger 14</p> <p><b>Restaurants</b> Die Tafeldecker 12 La Romantica 5</p> <p><b>Rollladen- systeme</b> Laurenz 7</p> <p><b>S</b></p> <p><b>Sanitär- installationen</b> Schapfl 21</p>	<p><b>Schmierstoffe</b> Eser 2 Obwald 19</p> <p><b>Schranken</b> MTB Geuser 15</p> <p><b>Schreinereien</b> Dieter Weber 15</p> <p><b>Schulen</b> Stetten Institut 11</p> <p><b>Solartechnik</b> Schapfl 21</p> <p><b>Sonnenschutz- anlagen</b> Fröhling 7 Kupke 15 Laurenz 7 Winkler 7</p> <p><b>T</b></p> <p><b>Tapezier- arbeiten</b> Egger 6 Fröhling 7 Kugler 7 Kupke 15 Pfanzen &amp; Steger 15 Winkler 7</p> <p><b>Teppich- verlegungen</b> Egger 6 Fröhling 7 Kugler 7 Kupke 15 Pfanzen &amp; Steger 15 Winkler 7</p> <p><b>Tierärzte</b> Dr. Christine Datzmann 19 Tiergesundheits- zentrum Stadt- bergen 19</p> <p><b>Tore und Türen</b> MTB Geuser 15</p>	<p><b>Transporte</b> Eser 2 Obwald 19</p> <p><b>Trockenbau</b> Pfanzen &amp; Steger 15</p> <p><b>U</b></p> <p><b>Unterhaltungs- elektronik</b> media@Home Baumann 21</p> <p><b>Unterricht/ Schulungen</b> Qi Gong Schule Augsburg (Adi Huber) 16 Stetten Institut 11</p> <p><b>V</b></p> <p><b>Vorhänge</b> Fröhling 7 Kupke 15 Winkler 7</p> <p><b>W</b></p> <p><b>Wärme- dämmung</b> Egger 6 Pfanzen &amp; Steger 15</p> <p><b>Wasser- installationen</b> Schapfl 21</p> <p><b>Z</b></p> <p><b>Zahnärzte</b> Zahnarztpraxis Britta Speth 17</p>
---	--	--	---	---	---

**Bestattungshilfe Irmgard Eberle**



Erd-/Feuer-/Berg-/Seebestattungen, Vorsorgen, Überführungen, Leichenfrau.  
Persönliche Betreuung und Hausbesuche.  
Sämtliche Formalitäten und Behördengänge erledige ich Ihnen in zuverlässiger und kostenbewusster Form.

**Soforthilfe Tag und Nacht**  
**Telefon: 0821 481036**

[www.bestattungshilfe.de](http://www.bestattungshilfe.de) · [info@bestattungshilfe.de](mailto:info@bestattungshilfe.de)

Beraten Dienen Helfen

86199 Augsburg Bgm.-Aurnhammer-Str.19 Tel. 0821 92998 | 86356 Neusäß-Steppach Ulmer Straße 23 Tel. 0821 481036 | 86420 Diedorf Tel. 08238 2776

**Bestattungsdienst der Stadt Augsburg**



Stadt Augsburg

Da, wenn Sie uns brauchen:  
Tel. 0821 324-4028 oder 0821 324-4033

Tag und Nacht erreichbar, auch Sonn- und Feiertags  
Morellstraße 33, 86159 Augsburg  
Fax 0821 324-4035  
[bestattungsdienst@augzburg.de](mailto:bestattungsdienst@augzburg.de)

Bestattungen  
Überführungen  
Bestattungsvorsorge